

Publicatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7087

L 159

45e jaargang

17 juni 2002

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

.....

II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Commissie

2002/458/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 1 maart 2000 betreffende de steunregelingen die Griekenland in 1992 en 1994 heeft toegepast met het oog op de vereffening van de schulden van landbouwcoöperaties (inclusief steun voor de reorganisatie van de zuivelcoöperatie AGNO)** (Kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 686) 1

2002/459/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 4 juni 2002 tot vaststelling van de lijst van de eenheden van het computernetwerk „Animo” en tot intrekking van Beschikking 2000/287/EG ⁽¹⁾** (Kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 2026) ... 27

(¹) Voor de EER relevante tekst.

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 1 maart 2000

betreffende de steunregelingen die Griekenland in 1992 en 1994 heeft toegepast met het oog op de vereffening van de schulden van landbouwcoöperaties (inclusief steun voor de reorganisatie van de zuivelcoöperatie AGNO)

(Kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 686)

(Slechts de tekst in de Griekse taal is authentiek)

(2002/458/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 88, lid 2, eerste alinea,

Na de belanghebbenden overeenkomstig het genoemde artikel te hebben aangemaand hun opmerkingen te maken⁽¹⁾ en gezien deze opmerkingen,

Overwegende hetgeen volgt:

I. PROCEDURE

EERSTE INLEIDING VAN DE PROCEDURE VAN ARTIKEL 88, LID 2

- (1) De Griekse minister van Landbouw heeft de Commissie bij brief van 7 juni 1993 in kennis gesteld van het voornemen van de Griekse regering artikel 32, lid 2, van Griekse wet nr. 2008/92 toe te passen met het oog op de vereffening van de schulden die diverse soorten coöperaties over de periode 1982-1989 bij de Griekse Landbouwbank (GLB) hadden uitstaan.
- (2) Aanvankelijk beschouwde de Commissie deze brief als een kennisgeving in de zin van artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag. Vervolgens werd de Commissie ervan op de

hoogte gebracht dat de steun waarin artikel 32, lid 2, van Griekse wet nr. 2008/92 voorziet, reeds was verleend, op zijn minst aan de zuivelcoöperatie AGNO, zonder voorafgaande goedkeuring door de Commissie. Op basis hiervan heeft de Commissie besloten deze bepaling in het register van de niet-gemelde steunmaatregelen in te schrijven (NN 168/97).

- (3) Bij brief SG(97) D/10773 van 19 december 1997 heeft de Commissie Griekenland in kennis gesteld van haar besluit om de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden ten aanzien van de maatregel betreffende de vereffening van schulden van coöperaties in het kader van artikel 32, lid 2, van Griekse wet nr. 2008/92. Het dossier is geregistreerd als steunmaatregel C 82/97.

TWEDE INLEIDING VAN DE PROCEDURE VAN ARTIKEL 88, LID 2

- (4) Op 20 november 1995 heeft de Commissie een brief ontvangen met een klacht over steun aan de zuivelcoöperatie AGNO in Noord-Griekenland. Volgens de klager hebben de Griekse autoriteiten besloten om via de GLB AGNO te helpen haar schulden geheel of gedeeltelijk af te lossen, waarbij het mogelijk gaat om een bedrag van 13 miljard GRD. AGNO had vermoedelijk ook geprofiteerd van belastingconcessies waarvan landbouwcoöperaties in Griekenland gebruik kunnen maken.

⁽¹⁾ PB C 100 van 2.4.1998, blz. 7, en PB C 107 van 7.4.1998, blz. 19.

(5) Na verzoeken om aanvullende informatie hebben de Griekse autoriteiten en de diensten van de Commissie, op verzoek van de Griekse autoriteiten, twee bilaterale vergaderingen gehouden, namelijk op 16 mei en 23 juli 1997. Het resultaat hiervan was dat de Griekse autoriteiten aanvullende informatie hebben verstrekt in hun brieven van 9 juni en 29 augustus 1997.

(6) Na deze uitwisseling van informatie met de Griekse autoriteiten werd duidelijk dat AGNO heeft geprofiteerd van de volgende maatregelen, die alle door de GLB zijn uitgevoerd:

— 851 miljoen GRD in het kader van artikel 32, lid 2, van Griekse wet nr. 2008/92 (steunmaatregel NN 168/97) en 529,89 miljoen GRD in het kader van artikel 19, lid 1, van Griekse wet nr. 2198/94 (niet gemeld) als vergoeding van door de kernramp van Tsjernobyl veroorzaakte verliezen;

— 10,145 miljard GRD in het kader van artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 (niet gemeld), in de vorm van een consolidatielening voor een schuld die door aanzienlijke vertraging bij de uitvoering van een investeringsproject is ontstaan;

— 1,899 miljard GRD in het kader van besluit nr. 1620 van de gouverneur van de Bank van Griekenland van 5 oktober 1989, waarin is bepaald dat de banken hun klanten consolidatieleningen mogen toekennen (niet gemeld).

(7) Bij brief SG(97) D/10775 van 19 december 1997 heeft de Commissie Griekenland in kennis gesteld van haar besluit om de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden ten aanzien van de algemene bepalingen betreffende de consolidatie van de schulden van landbouwcoöperaties en ten aanzien van de steun voor de reorganisatie van de zuivelcoöperatie AGNO. Het dossier is geregistreerd als steunmaatregel C 78/97.

DERDE INLEIDING VAN DE PROCEDURE VAN ARTIKEL 88, LID 2

(8) De Commissie heeft vroeger reeds schulddelgingen door de Griekse staat via de GLB ten gunste van landbouwcoöperaties onderzocht. Bij brief SG(98) D/4020 van 20 mei 1998 heeft de Commissie de Griekse regering in kennis gesteld van haar besluit om de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden ten aanzien van de artikelen 14 tot en met 17 quinquies van Griekse wet nr. 2538/97 van 1 december 1997, die de

Griekse staat de mogelijkheid bieden de schuld van meer dan 200 coöperaties en unies daarvan, ondernemingen en landbouwers via de GLB te delgen steunmaatregel C 32/98) ⁽²⁾. In totaal ging het om een te delgen schuld van 163 miljard GRD.

(9) Vervolgens heeft Griekenland de Raad verzocht met dergelijke maatregelen in te stemmen op grond van artikel 88, lid 2, derde alinea, van het EG-Verdrag. Bij besluit van 15 december 1998 heeft de Raad dit verzoek ingewilligd ⁽³⁾.

(10) Bijgevolg heeft deze beschikking geen betrekking op de artikelen 14 tot en met 17 quinquies van Griekse wet nr. 2538/97.

COMMENTAAR

(11) Beide besluiten van de Commissie tot inleiding van de procedure zijn bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* ⁽⁴⁾. De Commissie heeft de belanghebbenden uitgenodigd hun opmerkingen over de betrokken steunmaatregelen te maken.

(12) Bij brief van 18 maart 1998, geregistreerd op 19 maart 1998, en bij brief van 31 maart 1998, geregistreerd op 8 april 1998, hebben de Griekse autoriteiten de Commissie hun opmerkingen meegedeeld over respectievelijk steunmaatregel C 78/97 en steunmaatregel C 82/97.

(13) Bij brief van 30 april 1998, geregistreerd op 4 mei 1998, en bij brief van 7 mei 1998, geregistreerd op diezelfde datum, heeft de Commissie opmerkingen ontvangen van de Coöperatie van Griekse industriële zuivelbedrijven (Sevgap) over respectievelijk steunmaatregel C 78/97 en steunmaatregel C 82/97. De Commissie heeft deze opmerkingen bij brief van 25 mei 1998 doorgezonden aan Griekenland om het de mogelijkheid te bieden te repliceren. Voorts heeft zij op 12 maart 1999 opmerkingen ontvangen van de Griekse landbouwbank over de consolidatie van de schulden van AGNO en van andere landbouwcoöperaties.

(14) Bij brieven van 18 augustus 1998, geregistreerd op 20 augustus 1998, heeft Griekenland zijn opmerkingen gemaakt over het schrijven van de Segvap.

(15) Bij brief van 12 maart 1999 heeft de GLB haar opmerkingen gemaakt over de beide procedures op grond van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag.

⁽²⁾ PB C 376 van 4.12.1998, blz. 2.

⁽³⁾ PB C 120 van 1.5.1999, blz. 16.

⁽⁴⁾ Zie voetnoot 1.

II. BESCHRIJVING

ARTIKEL 32, LID 2, VAN GRIEKSE WET NR. 2008/92

- (16) In artikel 32, lid 2, van Griekse wet nr. 2008/92 is bepaald dat de Griekse staat schulden die primaire, secundaire of tertiaire coöperaties, verenigingen en ondernemingen over de jaren 1982 en 1989 bij de GLB hebben uitstaan, mag overnemen en vereffenen als en voorzover die schulden zijn aangegaan voor de uitvoering van sociale maatregelen of sommige andere interventie maatregelen in opdracht of voor rekening van de Griekse staat.
- (17) In artikel 32, lid 3, van Griekse wet nr. 2008/92 is bepaald dat de genoemde passiva slechts mogen worden overgenomen en vereffend als is voldaan aan de basisvoorwaarde dat de coöperatie, de vereniging of de onderneming levensvatbaar wordt geacht.
- (18) Volgens de brief van de Griekse autoriteiten van 7 juni 1993 heeft de Griekse regering zich ertoe verbonden deze wetsbepalingen toe te passen om de schulden die verschillende ondernemingen over de periode 1982-1989 bij de GLB hadden uitstaan, te vereffenen. De begunstigten moesten levensvatbaar worden geacht op grond van herstructureringsplannen die door een speciaal daartoe opgericht comité waren goedgekeurd. Volgens deze brief was de Griekse regering de verplichting aangegaan de GLB een deel van de achterstallige betalingen van 61 landbouwcoöperaties te vergoeden, namelijk voor een bedrag van 91,769 miljard GRD op een totaal van 266,126 miljard GRD.
- (19) In de brief van de Griekse autoriteiten van 7 juni 1993 wordt erop gewezen dat deze schulden het gevolg zijn van verlagingen van de kleinhandelsprijzen, die de consument ten goede kwamen. Hierdoor waren de Griekse autoriteiten van mening dat de betrokken bedragen niet konden worden teruggevorderd. Uit een eerste evaluatie van de regeling is evenwel gebleken dat hiervoor ook schulden in aanmerking komen die om andere redenen zijn gemaakt, bijvoorbeeld in het kader van afzetmaatregelen, voor investeringen, wegens gebrek aan eigen kapitaal, wegens door buitengewone gebeurtenissen veroorzaakte verliezen, enz.
- (20) In hun brief van 9 juni 1997 betreffende steunmaatregel C 78/97 hebben de Griekse autoriteiten bevestigd dat zij analoge wetsbepalingen hebben toegepast om de schade te vergoeden die de zuivelcoöperatie AGNO heeft geleden als gevolg van de kernramp van Tsjernobyl. Deze coöperatie was opgenomen in de lijst van 61 organisaties die waren vermeld in de bijlage bij de brief van 7 juni 1993 van de Griekse autoriteiten.
- (21) In de brief tot inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag heeft de Commissie Griekenland verzocht uitvoerige inlichtingen te verstrekken over de interventie maatregelen en de sociale maatregelen van de Griekse regering in de landbouwsector en over het standpunt van Griekenland ten aanzien van de verenigbaarheid van dit beleid met het gemeenschappelijk landbouwbeleid. Voorts heeft de Commissie gevraagd om inlichtingen over de criteria die worden toegepast om de levensvatbaarheid van de landbouwcoöperaties te beoordelen, en over de overeenstemming met het beleid van de Gemeenschap voor de herstructurering van bedrijven in moeilijkheden.
- (22) In het specifieke geval van de steun die aan AGNO is verleend in het kader van artikel 32, lid 2, van Griekse wet nr. 2008/92, was de Commissie van mening dat de kernramp van Tsjernobyl kan worden beschouwd als een „buitengewone gebeurtenis” in de zin van artikel 87, lid 2, onder b), van het EG-Verdrag. Zij heeft evenwel twijfels geuit over de toepasbaarheid van deze bepaling van het Verdrag om schade te vergoeden die zich minstens vijf jaar na deze ramp heeft gemanifesteerd. Voorts heeft de Commissie de indruk dat het toegekende bedrag (1,38 miljard GRD, inclusief 529,89 miljoen GRD in het kader van artikel 19, lid 1, van Griekse wet nr. 2198/94) tot overcompensatie van de schade kan hebben geleid.
- (23) Na ophelderingen terzake hebben de Griekse autoriteiten meegedeeld dat de Griekse staat schulden ten belope van een totaalbedrag van 37,835 miljard GRD heeft vereffend voor 116 coöperaties die op basis van herstructurerings- en rationaliseringsplannen levensvatbaar werden geacht. Griekenland heeft de afzonderlijke notities voorgelegd die als basis voor de schulddelging door de GLB hebben gediend en waarin voor elke coöperatie het bedrag en de reden van de vereffening zijn vermeld.
- (24) Uit de analyse van de afzonderlijke notities blijkt dat de maatregelen betrekking hadden op coöperaties in alle subsectoren van de landbouwproductie. In de 116 notities zijn zeer uiteenlopende redenen voor de schulddelging vermeld. De belangrijkste zijn:
- productiesteun,
 - verzameling en afzet van landbouwproducten,
 - opslag van landbouwproducten,
 - uitvoer van landbouwproducten,

- aankoop van voor het productieproces benodigde materialen,
- exploitatiekosten,
- beheer van bestrijdingsmiddelen namens SYNEL en van diervoeders namens KYDEP,
- schuld bij de GLB (niet gespecificeerd),
- schade als gevolg van het prijzenbeleid,
- compensatie voor administratieve maatregelen (vermindering van de steun van de Gemeenschap, uitvoerverbod, controles),
- schade als gevolg van het sociale beleid,
- schade door de kernramp van Tsjernobyl,
- investeringen.

ARTIKEL 5 VAN GRIEKSE WET NR. 2237/94

- (25) Griekse wet nr. 2237/94 is een wet ter uitvoering van Verordening (EEG) 2079/92 van de Raad van 30 juni 1992 tot instelling van een communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector⁽⁵⁾. In Griekse wet nr. 2237/94 is echter ook een reeks bepalingen betreffende schulden van landbouwcoöperaties opgenomen. Volgens artikel 5 van deze wet kan de GLB binnen bepaalde grenzen landbouwcoöperaties helpen bij het betalen van uitstaande schulden. Deze regeling geldt voor alle op 31 december 1993 uitstaande schulden die zijn toe te schrijven aan objectieve en externe omstandigheden (bijvoorbeeld niet aan een verkeerd beheer).
- (26) Volgens deze wet hoeft tijdens de eerste helft van de looptijd van de herschikte lening geen rente te worden betaald. Daarna is rente verschuldigd die gelijk is aan 50 % van het normale markttarief voor dergelijke leningen. De looptijd van de leningen is vastgesteld op tien jaar. De GLB heeft evenwel de mogelijkheid om voor uitzonderlijke gevallen waar het deficit bijzonder groot is, de terugbetalingsperiode tot 15 jaar te verlengen, met een aflossingsvrije periode van drie jaar, of de rente te verlagen tot minder dan 50 % van het markttarief.
- (27) Volgens de genoemde wet kunnen de coöperaties slechts worden gesteund als zij eerst een studie over de haalbaarheid van een ontwikkelings- of moderniseringsplan voorleggen waaruit blijkt dat zij in staat zijn de herschik-

te schulden terug te betalen. Daarnaast kunnen aan de steunverlening bepaalde voorwaarden worden verbonden (bijvoorbeeld administratieve en organisatorische modernisering, inkrimping van het personeelsbestand, verhoging van het eigen vermogen, enz.).

- (28) De Griekse autoriteiten hebben kopieën van de rondzendbrieven nrs. 150/94 en 22/95 van de GLB toegezonden, die uitvoeringsbepalingen bevatten voor artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94.
- (29) Griekenland heeft verklaard dat een groot aantal coöperaties (116) van deze schuldherschikkingsregeling heeft geprofiteerd. Eén van deze coöperaties was het zuivelbedrijf AGNO.
- (30) AGNO is een unie van 74 coöperaties en 35 producentengroepen die werkzaam zijn in de zuivelsector in Noord-Griekenland (Macedonië). AGNO is bedrijvig in alle met de zuivelsector verband houdende activiteiten, gaande van de productie van diervoeders tot en met de afzet van zuivelproducten. In 1994 nam AGNO in Griekenland de derde plaats in wat de verkoop van rauwe melk betreft (een marktaandeel van 14 %). AGNO is ook actief op het gebied van de productie van andere soorten melk, kaas, yoghurt en andere zuivelproducten. Op het ogenblik van de schuldherschikking had AGNO een omzet van 19,8 miljard GRD en had zij 912 werknemers in dienst.
- (31) De GLB heeft aan AGNO een lening verstrekt voor de regularisering van schulden die uiterlijk op 31 december 1993 moesten zijn terugbetaald. Met deze lening is een totaalbedrag van 10,145 miljard GRD gemoeid. Dit bedrag omvat kosten van een investeringsproject om zuivelinstallaties op een andere plaats te vestigen en te moderniseren. Een extreem lange aanbestedingsprocedure heeft een nadelig effect gehad op het financieringsplan voor de investeringen. Er was uitgegaan van kosten ten belope van 8,5 miljard GRD, maar bij de voltooiing van het project bleken de totale kosten 13,5 miljard GRD te bedragen, d.i. een verhoging met 58 %.
- (32) Volgens de Griekse autoriteiten profiteren AGNO en ook andere coöperaties van een schuldherschikking nadat zij een haalbaarheidsstudie hadden ingediend die de GLB heeft beoordeeld en goedgekeurd aan de hand van strenge bankcriteria, en mits zij een concreet programma voor de herstructurering van de zuivelsector uitvoeren, waarop een speciaal comité van deskundigen toezicht houdt.

⁽⁵⁾ PB L 215 van 30.7.1992, blz. 91.

(33) Een eerste reeks maatregelen voor het financiële herstel van AGNO omvat een aantal verlagingen van de bedrijfskosten; zo wordt het personeel over drie jaar ingekrompen met 150 personen, worden de overuren met 80 % verminderd, worden de bovenwettelijke loonbestanddelen met 20 % verlaagd, wordt 2 % gekort op de reclameuitgaven en gaat er 50 miljoen GRD af van de algemene kosten. Tot deze maatregelen behoren ook ingrepen om voor nieuwe financiële middelen te zorgen, zoals een herstel van het vermogen van de coöperatie, een verhoging van het lidmaatschapsgeld van de coöperatie met 50 000 GRD, de toepassing van een speciale heffing op geleverde melk (1,5 GRD/kg gedurende de eerste drie jaren en 3 GRD/kg vanaf 1998) en de verkoop van onroerend goed. Er staat ook een tweede reeks maatregelen op stapel.

(34) In haar besluit tot inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag heeft de Commissie geoordeeld dat de bijstand die op grond van Griekse wet nr. 2237/94 aan de coöperaties met het oog op schuldvereffening is verleend, een steunmaatregel van de staten is in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag.

(35) Ten eerste ligt het voor de hand de GLB te beschouwen als een „openbaar bedrijf” in de zin van Richtlijn 80/723/EEG van de Commissie van 25 juni 1980 betreffende de doorzichtigheid in de financiële betrekkingen tussen lidstaten en openbare bedrijven⁽⁶⁾. Ten tweede is de Commissie van mening dat de GLB niet heeft gehandeld volgens het beginsel van de particuliere investeerder in een markteconomie, aangezien de consolidatieleningen tegen uiterst gunstige voorwaarden aan ondernemingen in moeilijkheden zijn verstrekt. Ten derde is de Commissie van oordeel dat dergelijke maatregelen niet zouden zijn genomen onder normale marktvoorwaarden.

(36) In het kader van de beoordeling van de steunmaatregelen is de Commissie de mening toegedaan dat artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 niet in overeenstemming is met de algemene voorschriften die zijn vastgesteld in de communautaire kaderregeling voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden⁽⁷⁾ (hieronder „kaderregeling” genoemd), die van toepassing was op de datum waarop de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag is ingeleid, en evenmin met de bijzondere voorschriften voor steunmaatregelen in de landbouwsector⁽⁸⁾, die in plaats van de algemene voorschriften kunnen worden toegepast. Deze conclusie geldt ook voor de steun die overeenkomstig deze bepalingen aan AGNO is toegekend.

BESLUIT NR. 1620 VAN DE GOUVERNEUR VAN DE BANK VAN GRIEKENLAND VAN 5 OKTOBER 1989

(37) Besluit nr. 1620 van de gouverneur van de Griekse Bank van 5 oktober 1989 staat de kredietinstellingen in Griekenland toe uitstaande schulden die in enigerlei vorm van lening in GRD of vreemde valuta zijn aangegaan, te regulariseren. Voorts geeft dit besluit de banken de mogelijkheid leningen in aandelen om te zetten. Deze bepaling geldt voor alle banken, zowel voor de staatsbanken als voor de privé-banken.

(38) In 1992 zijn bij besluit nr. 2091 van de gouverneur van de Bank van Griekenland van 11 juni 1992 minimumrentetarieven voor deze consolidaties vastgesteld: 18 % voor kortlopende leningen en 17 % voor leningen met een middellange of lange looptijd. Deze minimumtarieven zijn vervolgens afgeschaft bij besluit nr. 2326 van de gouverneur van de Bank van Griekenland van 4 augustus 1994.

(39) De Griekse autoriteiten hebben meegedeeld dat AGNO ook geprofiteerd heeft van een schuldherschikking ten bedrage van 1,899 miljard GRD in het kader van besluit nr. 1620 van de gouverneur van de Bank van Griekenland van 5 oktober 1989. De lening was toegekend voor tien jaar (inclusief een periode van twee jaar gedurende welke alleen rente, maar geen kapitaal moest worden afgelost) tegen het rentetarief dat gold voor leningen met een middellange looptijd.

(40) Evenals voor artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 is Griekenland van mening dat het bij deze bepaling niet gaat om staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag.

(41) Gezien het parallellisme tussen dit mechanisme en het reeds beschreven mechanisme besloot de Commissie op basis van de schaarse inlichtingen waarover zij toen beschikte, de procedure van artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag ook ten aanzien van deze bepalingen in te leiden.

BELASTINGVRIJSTELLING

(42) In zijn brief van 20 november 1995 wijst de klager er ook op dat aan AGNO staatssteun is verleend via de Griekse wetten nr. 2238/94 en nr. 2169/93. Aangezien deze wetten betrekking hebben op de algemene financiering van landbouworganisaties en op het algemene belastingrecht, is de Commissie van mening dat het hier niet gaat om aan landbouwcoöperaties verleende staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag.

⁽⁶⁾ PB L 195 van 29.7.1980, blz. 35. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 93/84/EEG (PB L 254 van 12.10.1993, blz. 16).

⁽⁷⁾ PB C 368 van 23.12.1994, blz. 12.

⁽⁸⁾ SEC(89) 343/2 van 7 maart 1989.

III. OPMERKINGEN VAN DERDEN

(43) De enige derde partij die betreffende de procedures C 78/97 en C 82/97 opmerkingen heeft gemaakt, was Segvap, de klager in deze zaak.

(44) Algemeen is de klager van oordeel dat de Griekse autoriteiten steeds opnieuw en reeds sinds geruime tijd overheidsmiddelen gebruiken om bedrijven te financieren, niet op basis van objectieve criteria, maar op basis van hun rechtsstatus. De klager meent dat dit beleid nadelig is en discriminerend ten opzichte van niet-coöperatieve bedrijven die geen dergelijke steun krijgen. Als gevolg hiervan overleven bedrijven met structurele tekortkomingen en geringe productiviteit die zich niet aan een op concurrentie gerichte omgeving kunnen aanpassen. Tot slot is de klager van oordeel dat dit beleid nadelig is voor de landbouweconomie in Griekenland en de Europese Unie.

ARTIKEL 32, LID 2, VAN GRIEKSE WET NR. 2008/92

(45) Meer specifiek inzake artikel 32, lid 2, van Griekse wet nr. 2008/92 voert de klager aan dat het bij de maatregel gaat om staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag. Er worden namelijk staatsmiddelen aangewend die uitsluitend aan welbepaalde bedrijven ten goede komen.

(46) In artikel 87, leden 2 en 3, zijn soorten steunmaatregelen vermeld die verenigbaar met de gemeenschappelijke markt kunnen worden geacht. De klager meent dat alleen artikel 87, lid 3, onder c), van toepassing zou kunnen zijn. Inzake deze bepaling is de klager evenwel van oordeel dat de maatregel niet voldoet aan de voorwaarden om in het licht van de communautaire kaderregeling als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te worden geacht.

(47) Meer in het bijzonder wijst de klager erop dat Griekenland op geen enkele manier heeft aangetoond dat er herstructureringsprogramma's zijn opgesteld om de levensvatbaarheid van de begunstigde bedrijven te herstellen, de vereiste vermindering van de productiecapaciteit door te voeren, de concurrentiepositie op de betrokken markt te verbeteren en te zorgen voor een evenredige verhouding tussen de verleende steun en de eigen bijdrage van de begunstigten tot de herstructurering. Er bestaat geen echt programma dat de financiële gezondheid van de coöperaties garandeert; er is alleen een opeenvolging van schuldregelingen.

(48) De klager wijst de Commissie op het feit dat dergelijke schuldregelingen allesbehalve eenmalig zijn. Zij vinden meer bepaald plaats op grond van Griekse wet nr. 2198/

94, in het kader waarvan een schuldregeling voor in totaal 500 miljard GRD is getroffen, van artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 en van Griekse wet nr. 2538/97.

(49) Wat specifiek de steun voor AGNO in het kader van artikel 32, lid 2, van Griekse wet nr. 2008/92 betreft, is de klager van oordeel dat de schuld ten bedrage van 851 miljoen GRD niet aan het kernongeval van Tsjernobyl kan worden toegeschreven. Voorts voert de klager aan dat alle zuivelbedrijven (inclusief AGNO) gedurende het hele jaar 1986 zijn doorgegaan met de levering van rauwemelkproducten. Het is ook zeer onwaarschijnlijk dat AGNO 19 000 ton melk zou hebben vernietigd. Het grootste gedeelte ervan is gedehydrateerd tot melkpoeder, dat vervolgens voor de productie van andere zuivelproducten is gebruikt.

(50) De klager verzoekt de Commissie artikel 32, lid 2, van Griekse wet nr. 2008/92 onverenigbaar te verklaren met de gemeenschappelijke markt.

ARTIKEL 5 VAN GRIEKSE WET NR. 2237/94

(51) De klager is van mening dat het onderscheid dat de Griekse autoriteiten maken tussen de GLB en de Griekse staat nieuw is en duidelijk in tegenspraak is met de geest van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag.

(52) Volgens de klager zijn de voorwaarden van artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 duidelijk gunstiger dan de algemene voorschriften voor de regularisering van schulden die in besluit nr. 1620 van de gouverneur van de Bank van Griekenland van 5 oktober 1989 zijn vastgesteld, met name wat betreft de rentetarieven (50 % van het markttarief) en de looptijd van de leningen (in verhouding tot de normale bankpraktijk).

(53) De klager is het niet eens met de Griekse autoriteiten dat de voorwaarden voor de herschikking van de schulden van AGNO uitsluitend op basis van bankpraktijken en -criteria zijn vastgesteld. De voorwaarden waarop de consolidatieleningen zijn verstrekt, zijn volgens hem ongewoon gunstig en de Griekse autoriteiten zouden de toegepaste criteria moeten verduidelijken. Voorts zou een verslag moeten worden gepubliceerd over de uitvoering van het herstructureringsprogramma.

BELASTINGVRIJSTELLING

- (54) De klager is het niet eens met de oorspronkelijke conclusie van de Commissie dat in het kader van Griekse wet nr. 2238/94 inzake de algemene belastingwetgeving in Griekenland geen staatssteun ten behoeve van landbouwcoöperaties is verleend. Hij voert aan dat de coöperaties die belastingvrijstelling krijgen, worden begunstigd ten opzichte van andere bedrijven die onder dezelfde objectieve omstandigheden actief zijn.

IV. OPMERKINGEN VAN GRIEKENLAND

- (55) De Griekse autoriteiten hebben hun opmerkingen in verschillende fasen gemaakt. Eerst hebben zij hun fundamentele bezwaren geuit tegen de inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag. Vervolgens heeft Griekenland de opmerkingen van de Griekse autoriteiten over de standpunten van de klager toegestuurd. Ten slotte heeft de GLB haar opmerkingen gemaakt. Gelet op de aard en de status van de GLB (zie overweging 108) worden deze opmerkingen beschouwd als een nieuwe voorlegging van opmerkingen door de Griekse autoriteiten, en niet als opmerkingen van derden.

ARTIKEL 32, LID 2, VAN GRIEKSE WET NR. 2008/92

- (56) In hun eerste opmerkingen over de inleiding van de genoemde procedure hebben de Griekse autoriteiten erop gewezen dat de coöperaties een bijzondere positie in de landbouweconomie innemen, dat de leden hoofdelijk aansprakelijk zijn en dat deze coöperaties verplicht zijn de productie van hun leden over te nemen en die tegen de best mogelijke marktprijzen te verkopen (ongeacht of zij daar ten slotte in slagen of niet). Voorts brengt Griekenland naar voren dat deze coöperaties de belangen vertegenwoordigen van grote groepen landbouwers in berg- en semi-bergstreken en in probleemgebieden.
- (57) Tijdens de betrokken periode (1982-1989) werd Griekenland niet alleen getroffen door de kernramp van Tsjernobyl, maar ook door tal van natuurrampen, die een negatieve invloed hadden op de financiële situatie van de coöperaties. De Griekse autoriteiten hebben een lijst bijgevoegd van 24 natuurrampen die Griekenland in die periode schade hebben berokkend. Volgens de Griekse autoriteiten werden de rampen veroorzaakt door overstromingen, hevige winden, sneeuwstormen, hevige neerslag, ziekten, slechte weersomstandigheden, vriesweer, lage temperaturen, een schurftkwaal, droogte en een hittegolf. Deze natuurrampen en slechte weersomstandigheden hebben tal van landbouwproducten en regio's getroffen.

- (58) Volgens Griekenland zijn, om deze problemen te verhelpen, overheidsmiddelen aangewend waarmee is ingegrepen in de vorming van de prijzen waartegen de coöperaties hun producten konden verkopen. De schulden werden pas herschikt nadat ze door een comité waren gecertificeerd en erkend.
- (59) Griekenland heeft kopieën voorgelegd van de verslagen die de comités voor elke coöperatie hebben opgesteld. Uit deze verslagen blijkt dat het totaalbedrag van de herschikte schulden (37,835 miljard GRD) aanzienlijk lager is dan de oorspronkelijke ramingen (91,676 miljard GRD). In totaal gaat het om 116 coöperaties die allemaal levensvatbaar werden geacht op basis van de rationaliseringsprogramma's die zij hadden ingediend.
- (60) Wat meer bepaald de steun betreft die aan AGNO is verleend op grond van artikel 32, lid 2, van Griekse wet nr. 2008/92, heeft Griekenland erop gewezen dat de tussenperiode nodig was om de gegevens over elke kandidaat te onderzoeken (er waren eerste- en tweede-graadscontrolecomités).
- (61) Volgens Griekenland is het bedrag van 91 miljoen GRD, d.i. het verschil tussen het werkelijk toegekende bedrag van 851 miljoen GRD en het bedrag van 760 miljoen GRD dat theoretisch kan worden geacht met het werkelijke verlies overeen te stemmen, niet ongerechtvaardigd. In 1986 heeft AGNO 8,5 miljoen kg minder verkocht dan in 1985. Een groot deel van deze overschotmelk is door verschillende kaasfabrikanten gepasteuriseerd, wat tot een verlies van 10,7 GRD/kg heeft geleid. Het totale verlies bedraagt bijgevolg 91 miljoen GRD.
- (62) Voorts is Griekenland van oordeel dat het rentebedrag van 529,89 miljoen GRD dat op grond van artikel 19 van Griekse wet nr. 2198/94 is herschikt, geen overcompensatie vormt voor het totale verlies van 851 miljoen GRD. Griekenland is zelfs van mening dat, om de te late betaling volledig te vergoeden, een totaal rentebedrag van 959,79 miljoen GRD had moeten worden herschikt.
- (63) Griekenland concludeert dat het bij de steun die in het kader van artikel 32, lid 2, van Griekse wet nr. 2008/92 is toegekend, gaat om een vergoeding van verliezen die zijn veroorzaakt door een buitengewone gebeurtenis, namelijk de kernramp van Tsjernobyl, en dat deze steun bijgevolg voldoet aan artikel 87, lid 2, onder b), van het EG-Verdrag.

- (64) In antwoord op de beweringen van de klager herinnert Griekenland eraan dat ook enkele particuliere zuivelbedrijven voor de door de kernramp van Tsjernobyl veroorzaakte schade zijn vergoed en dat de Commissie na toetsing aan de artikelen 87 en 88 daartegen geen bezwaar heeft gemaakt ⁽⁹⁾.
- (65) In antwoord op de opmerkingen van de klager over de inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag benadrukt Griekenland dat de echte begunstigten van elke schuldherschikkingsregeling de producenten/leden van coöperaties zijn die financieel verlies hebben geleden als gevolg van rampen of buitengewone gebeurtenissen. Griekenland herinnert eraan dat de coöperaties er statutair toe verplicht zijn de volledige productie van hun leden over te nemen, in tegenstelling tot andere bedrijven, die vrij zijn om te kiezen welke hoeveelheden en welke kwaliteit zij aankopen. Bijgevolg gelden voor de coöperaties op de markt andere regelingen en kunnen zij ipso facto niet op dezelfde wijze worden behandeld.
- (66) Schuldherschikkingen op grond van artikel 32, lid 2, van Griekse wet nr. 2008/92 zijn bedoeld om ervoor te zorgen dat de landbouwcoöperaties financieel gezond blijven en om duurzame samenwerking tussen deze coöperaties en de GLB mogelijk te maken, wat voordelen oplevert voor beide partijen. In dit opzicht is het optreden van de GLB in overeenstemming met het beginsel van de particuliere investeerder.
- (67) De Griekse autoriteiten hebben gegevens bijgevoegd uit de levensvatbaarheidsstudies die elke coöperatie moest voorleggen om voor schuldherschikking in aanmerking te komen.
- (68) Volgens de Griekse autoriteiten vormt artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 betreffende de consolidatie van schulden van landbouwcoöperaties geen steunmaatregel van de staten in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag. Griekenland beweert dat de regularisering van schulden een normale bankpraktijk is die in alle lidstaten wordt toegepast en niet leidt tot extra gebruik van overheidsmiddelen.
- (69) Griekenland gaat niet akkoord met het standpunt van de Commissie dat de GLB, toen zij de schulden van AGNO krachtens artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 herschikte, handelde tegen het beginsel van de particuliere investeerder. Griekenland wijst erop dat de GLB vrij kan beslissen of zij artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 al dan niet wenst toe te passen, en dat de raad van bestuur en de algemene vergadering van de aandeelhouders van de GLB tot de toepassing ervan hebben besloten op basis van het beginsel van de particuliere investeerder. De GLB heeft deze procedure ook gevolgd voor alle andere coöperaties waarvan de schulden op grond van artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 zijn herschikt.
- (70) Griekenland heeft meegedeeld dat voor de zuivelcoöperatie AGNO in het kader van artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 schulden zijn herschikt voor een totaalbedrag van 10,145 miljard GRD, waarvan 3,12 miljard GRD voor vervallen, niet-afgeloste kortetermijnschulden, 4,725 miljard GRD voor leningen met middellange looptijd (vooral bestemd voor de hervestiging van de zuivelafdeling) en 2,3 miljard GRD voor contractueel vastgestelde renten over de periode 1 januari 1994-31 maart 1995.
- (71) De Griekse autoriteiten wijzen erop dat rondzendbrief nr. 150/94 van de GLB een reeks criteria bevat voor de toepassing van artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94, die niet alleen betrekking hebben op de aflossing van de schuld aan de GLB, maar ook op het duurzame herstel van de levensvatbaarheid van de schuldenaars.
- (72) Griekenland is de mening toegedaan dat de genomen maatregelen realistisch zijn en bijdragen tot de financiële gezondheid van de coöperaties, wat blijkt uit de aan de Commissie voorgelegde studies over de levensvatbaarheid. Griekenland heeft ook een voortgangsverslag over de uitvoering van de maatregelen voor de reorganisatie van AGNO toegestuurd. Dit verslag dateert van 31 oktober 1996.
- (73) AGNO heeft een bijzondere heffing op melkleveringen ingesteld. In totaal heeft deze heffing in 1996 en 1997 240,44 miljoen GRD opgebracht. Door dit bedrag konden de activa van de coöperatie aanzienlijk worden verhoogd.

ARTIKEL 5 VAN GRIEKSE WET NR. 2237/94

⁽⁹⁾ Steunmaatregel N 54/87 — Brief van de Commissie SG(87) D/5035 van 15 april 1987.

(74) De Griekse autoriteiten beweren dat artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94, in tegenstelling tot wat de Commissie beweert, bepalingen bevat die de vermindering of de stopzetting van productiecapaciteit opleggen. Om dit te illustreren wijst Griekenland erop dat het herstructureringsplan voor AGNO de stopzetting inhoudt van verlieslatende activiteiten, zoals de productie van diervoerders ten behoeve van de leden.

(75) Volgens de Griekse autoriteiten zou Griekenland, op grond van de bijlage bij Beschikking 94/173/EG van de Commissie⁽¹⁰⁾, de sectorale beperkingen betreffende de verwerking en de afzet van zuivelproducten niet hoeven toe te passen omdat het gebied onder doelstelling 1 valt.

(76) Griekenland voegt eraan toe dat de jaarbalansen van AGNO positieve bedrijfsresultaten laten zien en dat de coöperatie de rente op de kortlopende leningen volledig heeft betaald, alsmede een deel van de rente op de leningen met middellange looptijd. Door de toepassing van de herstructureringsmaatregelen en de vermindering van de uitgaven kon een positief financieel resultaat worden geboekt, wat de levensvatbaarheid van AGNO garandeert.

(77) In zijn antwoord op de opmerkingen van de klager voegt Griekenland er verder aan toe dat de herstructurering van de schulden van AGNO gebaseerd is op de resultaten van de haalbaarheidsstudie, maar ook op een vergelijking met de voordelen die de bank zou hebben bij alternatieve oplossingen (bijvoorbeeld maatregelen van parate executie).

(78) In dit verband wijst Griekenland erop dat AGNO, volgens de financiële situatie van 31 december 1994, een totale schuld van 21,58 miljard GRD had, waartegenover een totaalbedrag van 44,14 miljard GRD aan garanties stond. Het grootste deel van haar schuld staat uit bij de GLB (16,75 miljard GRD), terwijl het grootste deel van de financiële garanties voortvloeit uit de hoofdelijke aansprakelijkheid van de leden van AGNO (30,55 miljard GRD).

(79) Volgens Griekenland had de haalbaarheidsstudie uitgewezen dat de coöperatie haar schulden op normale wijze zou kunnen aflossen als zij een financieel saneringsplan toepaste. De bank verwachtte dan ook via de herschik-

king van de schulden van AGNO 16,75 miljard GRD plus rente te ontvangen, alsmede aanzienlijke inkomsten uit de overige banktransacties met deze klant. Als daarentegen maatregelen van parate executie werden genomen (bijvoorbeeld inbeslagneming, openbare verkoop, enz.), verwachtten de Griekse autoriteiten in totaal 2,64 miljard GRD te ontvangen.

BESLUIT NR. 1620 VAN DE GOUVERNEUR VAN DE BANK VAN GRIEKENLAND VAN 5 OKTOBER 1989

(80) Inzake besluit nr. 1620 van de gouverneur van de Bank van Griekenland van 5 oktober 1989 voegt Griekenland eraan toe dat dit besluit het algemene kader bevat voor de herstructurering van de schulden van ondernemingen aan banken, maar de banken tegelijk vrij laat om de specifieke voorwaarden voor de aflossing van de schulden door hun klanten vast te stellen. Met name zijn de banken vrij om de periode te bepalen waarin de ondernemingen hun schulden moeten betalen, en kunnen zij vrij de rente vaststellen die na de schuldherschikking moet worden betaald.

(81) Aanvankelijk werd een minimumrente opgelegd van 18 % per jaar voor bedrijfskapitaal en 17 % per jaar voor leningen op middellange termijn. Sinds 4 augustus 1994 zijn deze minimumrentetarieven afgeschaft, waardoor de banken de rente naar eigen goeddunken kunnen vaststellen, rekening houdend met eventuele specifieke omstandigheden, zelfs op het niveau van de individuele klant.

(82) Griekenland is dan ook van mening dat artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 alleen tot doel heeft het algemene kader van besluit nr. 1620 van de gouverneur van de Bank van Griekenland van 5 oktober 1989 te specificeren en de toepassing van dit besluit door de GLB mogelijk te maken. Volgens Griekenland was deze specificering nodig om een strikter kader voor de schuldherschikkingen vast te stellen, met name door de invoering van strenge criteria waaraan de kandidaat-ondernemingen moeten voldoen en van bepalingen die gelden ingeval de voorwaarden voor de schuldherschikking niet worden nageleefd.

OPMERKINGEN VAN DE GLB

(83) In haar commentaar van 12 maart 1999 bevestigt de GLB de door de Griekse autoriteiten meegedeelde opmerkingen en gegevens. Met haar commentaar beoogt zij aanvullende inlichtingen te verstrekken.

⁽¹⁰⁾ PB L 79 van 23.3.1994, blz. 29. Beschikking ingetrokken bij Verordening (EG) nr. 1750/1999 (PB L 214 van 13.8.1999, blz. 31), met ingang van 1 januari 2000.

- (84) Wat deerschikking van de schulden van een aantal coöperaties betreft, verklaart de GLB dat zij in 1994 werd geconfronteerd met een situatie waarbij verschillende landbouwcoöperaties, waaronder AGNO, wegens een combinatie van factoren hun schulden niet konden afbetalen. De hoge aflossingskosten (meestal bestaande uit samengestelde rente) brachten de verdere werkzaamheden van de coöperaties ernstig in gevaar. Aangezien deze coöperaties belangrijke klanten van de GLB waren, had de GLB er groot financieel belang bij dat zij zouden overleven. De GLB wees erop dat zij niet alleen het in deze coöperaties geïnvesteerde kapitaal zou verliezen, maar ook aanzienlijke toekomstige bronnen van inkomsten, doordat de bankdiensten die zij aan deze coöperaties verleent, zouden wegvallen.
- (85) De GLB is van mening dat haar besluit om de schulden van de coöperaties te herschikken, volledig in overeenstemming is met de wijze waarop een particuliere bank in soortgelijke omstandigheden zou hebben gehandeld. De GLB heeft alle verzoeken tot schuldherschikking op basis van commerciële criteria onderzocht en deze slechts ingewilligd voorzover de coöperaties aan de algemene voorwaarden van de GLB voor schuldherschikking voldeden.
- (86) De GLB voert aan dat de beweringen van de Commissie inzake het verband tussen het besluit van de Griekse regering en het optreden van de GLB onterecht zijn. Volgens de GLB had de bank artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 niet nodig om de schulden van haar klanten te kunnen herschikken. Besluit nr. 1620 van de gouverneur van de Bank van Griekenland van 5 oktober 1989 had immers alle banken in Griekenland (zowel de particuliere banken als de staatsbanken) de vrijheid gegeven om voor hun klanten schuldregelingen te treffen. Voorts houdt, volgens de GLB, artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 voor de GLB geen enkele verplichting in om de schulden van coöperaties te herschikken en verleent het de coöperaties geen enkel recht om een schuldherschikking van de GLB te eisen.
- (87) Naar eigen zeggen ging de GLB alleen met de herschikking van de schulden akkoord om haar commerciële belangen veilig te stellen. Met dat doel voor ogen heeft de GLB in de rondzendbrieven nrs. 150/94 en 22/95 de voorwaarden vastgesteld waaraan moet worden voldaan om voor schuldherschikking in aanmerking te komen. Deze voorwaarden houden o.m. in dat:
- een plan voor het herstel van de levensvatbaarheid moet worden opgesteld, met maatregelen die de financiële gezondmaking en de terugbetaling van de schulden garanderen. Tot deze maatregelen behoren: de vermindering van de exploitatiekosten (door inkrimping van het personeelsbestand en andere passende kostenbesparende maatregelen), de stopzetting van verlieslatende activiteiten, de verplichting om niet-rendabele activa te verkopen en de verhoging van het aandelenkapitaal (door de invoering van een heffing op producten en de verhoging van de participatie van de leden);
 - een tijdschema voor de financiële sanering moet worden opgesteld, waarin is bepaald wanneer deze sanering moet zijn voltooid;
 - het schuldherschikkingscontract wordt geannuleerd als bij de aflossingen meer dan zes maanden vertraging wordt opgelopen, en dat in dit geval naar de vorige situatie wordt teruggegrepen;
 - de financiële lasten van de coöperaties moeten worden verlaagd;
 - nieuwe kredieten slechts worden verleend als aan alle voorwaarden en bepalingen van het schuldherschikkingscontract wordt voldaan;
 - elke begunstigde coöperatie er contractueel toe verplicht is al haar bankdiensten door de GLB te laten verrichten;
 - de verhouding tussen de aan de GLB geboden garanties en de bij de GLB gemaakte schuld 110:100 moet bedragen;
 - de GLB systematisch grondige controles verricht op de uitvoering van het ondernemingsplan.
- (88) De GLB voegt eraan toe dat verschillende coöperaties niet aan de criteria voldeden en dat hun verzoeken werden afgewezen. Voorts heeft de GLB overeenkomstig de rondzendbrieven nrs. 150/94 en 22/95 de kredietlijnen voor een aantal coöperaties stopgezet en heeft zij het nodige gedaan om de uitstaande kredieten terug te vorderen.
- (89) Wat de schuldherschikking in het kader van artikel 32, lid 2, van Griekse wet nr. 2008/92 betreft, is de GLB van mening dat de schade die AGNO als gevolg van de kernramp van Tsjernobyl heeft geleden, niet overgecompenseerd is. Het toegekende bedrag van 1,38 miljard GRD omvat niet alleen het rechtstreekse verlies ten bedrage van 760 miljoen GRD (het bedrag dat AGNO heeft verloren door de vernietiging van 19 000 ton besmette melk, waarvoor de verkoopprijs gemiddeld 40 GRD per kilogram bedroeg), maar ook het verlies ten bedrage van 91 miljoen GRD dat AGNO door de gedwongen verkoop van gepasteuriseerde melk aan kaasfabrikanten heeft geleden, en de rente op deze verliezen ten bedrage van 529,89 miljoen GRD. In dit verband wijst de GLB erop dat AGNO de marktprijs van 40 GRD per kilogram heeft betaald, in plaats van de toen geldende richtprijs van 34 GRD per kilogram.

- (90) Volgens de GLB heeft AGNO in 1986 8 500 ton minder rauwe melk en yoghurt verkocht dan in 1985. De coöperatie heeft deze hoeveelheid melk toen noodgedwongen tot kaas moeten verwerken. Op dat ogenblik betaalde AGNO haar leden tot 44,5 GRD per kilogram melk die tot kaas werd verwerkt, d.i. 10,5 GRD meer dan de toen geldende richtprijs van 34 GRD per kilogram. Door dit prijsverschil heeft AGNO volgens het GLB 91 miljoen GRD verloren ($8\,500\text{ ton} \times 10,5\text{ GRD/kg}$). De GLB voegt eraan toe dat AGNO in 1987 alleen al 5,23 ton melk tot kaas heeft verwerkt. AGNO had haar leveranciers van rauwe melk 30,03 GRD per kilogram moeten betalen, maar volgens de GLB betaalde AGNO haar producenten in het kader van het prijsinterventiebeleid van de Griekse regering 44,5 GRD per kilogram melk.
- (91) De GLB bevestigt dat AGNO, om de genoemde verliezen te financieren, opnieuw grote bedragen bij de GLB moest lenen. De schadevergoeding is pas op 31 augustus 1993 betaald. Rekening houdend met de referentietarieven die tussen 1988 en 1993 in Griekenland golden, was op het verlies van 851 miljoen GRD een rente van 959,79 miljoen GRD verschuldigd. De GLB voert dan ook aan dat de herschikking van een rentebedrag van 529,89 miljoen GRD geen overcompensatie is van de daadwerkelijk geleden verliezen.
- (92) De GLB deelt mee dat de financiële situatie van AGNO vóór 1994 aanzienlijk verslechterd was door de vertraging bij de afbetaling van de door Tsjernobyl veroorzaakte schulden en de vertraging bij de uitvoering van het investeringsproject. AGNO haalde haar normale productiepeil niet meer. Hierbij kwam nog dat er op de markt een sterke concurrentie heerste en dat de marktverkoop was gedaald.
- (93) Aangezien AGNO onmogelijk haar schulden kon vereffenen, stond de GLB voor de keuze: ofwel moest zij AGNO dwingen bankroet te gaan ofwel moest zij haar schulden herschikken. Volgens de GLB wees de kostenbatenanalyse van de twee opties uit dat het gunstiger was de schulden van de coöperatie te herschikken. Bij ontbinding en liquidatie zou de GLB in totaal (na betaling van de preferente schuldeisers) 2,64 miljard GRD aan kredieten terugkrijgen. Dit zou slechts een klein deel zijn van de volledige schuld van 16,75 miljard GRD die AGNO bij de GLB had uitstaan. Voorts wijst de GLB erop dat voor de schuldherhschikkingsregeling garanties waren geboden voor in totaal 44,23 miljard GRD (waarvan 30,55 miljard GRD voortvloeiden uit de aansprakelijkheid van de leden, 7,11 miljard GRD uit vaste activa en 4,84 miljard GRD uit vorderingen).
- (94) Volgens de GLB is op 7 juli 1995 met de bank overeenstemming bereikt over de maatregelen voor de herstructurering van AGNO en zijn toen twee contracten gesloten voor de herschikking van schulden ten bedrage van respectievelijk 10,145 en 1,899 miljard GRD. De herstructureringsmaatregelen omvatten het volgende:
- verhoging van het eigen kapitaal met 290 miljoen GRD in de periode 1995-1997;
 - invoering van een bijzondere heffing van 1,5 GRD per kilogram melk geleverd tot en met 31 december 1995 en van 3 GRD per kilogram melk geleverd vanaf 1 januari 1996;
 - besparing van 200 miljoen GRD per jaar door de vermindering van het aantal overuren en van de salaristoelagen van het personeel;
 - vermindering van het aantal teruggezonden producten, waardoor in totaal 210 miljoen GRD wordt bespaard in het eerste jaar en vervolgens 250 miljoen GRD per jaar;
 - vermindering van de uitgaven voor marketing en reclame tot 2 % van de omzet, d.i. 540 miljoen GRD;
 - een besparing van 500 miljoen GRD in 1995 en 1996 door de afvloeiing van 150 werknemers;
 - een jaarlijkse besparing van 50 miljoen GRD door een algemene vermindering van de productiekosten;
 - annulering van geplande investeringen en van alle andere investeringen in andere dan de melkverwerkende afdeling;
 - uitbreiding van het productengamma en verhoging van de kwaliteit van de producten;
 - invoering van moderne marketingtechnieken, waaronder het geven van aanmoedigingspremies aan het verkooppersoneel, de inschakeling van exclusieve vertegenwoordigers, de wijziging van het distributie- en het factuureer systeem.
- (95) Op basis van deze herstructureringsmaatregelen heeft de GLB geconcludeerd dat AGNO over voldoende mogelijkheden beschikt om opnieuw levensvatbaar te worden en haar schulden af te betalen. De GLB heeft er bijgevolg mee ingestemd de schulden van AGNO te herschikken. Hierbij ging het onder meer om een bedrag van 10,145 miljard GRD. Volgens de GLB vloeit deze schuld niet alleen voort uit de uitvoering van het investeringsproject, maar ook uit leningen die voor de exploitatie van het hele bedrijf zijn aangegaan en uit de daarop te betalen rente. In de herschikkingsregeling is bepaald dat deze schuld in een periode van 15 jaar moest worden terugbetaald, met een aflossingsvrije periode van drie jaar waarin AGNO niets aan de GLB hoefde terug te betalen. Rente was alleen verschuldigd vanaf de tweede helft van de periode van 15 jaar, tegen een tarief dat 50 % lager was dan de marktrente.

- (96) Doordat AGNO zo diep in de schulden zat, was er ook een groot deel van de schuld waarop artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 niet van toepassing was, aangezien de aflossingsperiode pas na 31 december 1993 verstreek. Daarom besloot de GLB een bedrag van 1,899 miljard GRD te herschikken op basis van besluit nr. 1620 van de gouverneur van de Bank van Griekenland van 5 oktober 1989. Er werd overeengekomen dat dit bedrag moest worden terugbetaald over een periode van tien jaar, met een aflossingsvrije periode van twee jaar, waarin alleen rentebetalingen moesten worden verricht en wel tegen 21,5 %.
- (97) Inzake de uitvoering van het plan voor het herstel van de levensvatbaarheid voegt de GLB eraan toe dat uit het eerste verslag, dat op 14 februari 1996 is gepubliceerd, was gebleken dat de oorspronkelijke maatregelen ontoereikend waren om de vooropgestelde financiële doelstellingen te bereiken. Op basis van dit verslag werden de volgende aanvullende maatregelen genomen:
- verhoging van de bijzondere heffing op melkleveringen van 3 naar 4 GRD per kilogram. De opbrengst van deze maatregel werd geraamd op 230 miljoen GRD per jaar;
 - besparingen ten bedrage van 80 miljoen GRD door de wijziging van het systeem voor de betaling van de melkleveranciers;
 - vermindering van de uitgaven voor marketing tot 550 miljoen GRD in 1996 en in 1997. Dit zou in deze jaren een besparing van 950 miljoen GRD per jaar opleveren;
 - ontslag van 81 werknemers vóór 31 januari 1996, wat in 1995 en in 1996 tot een besparing van 283 miljoen GRD zou leiden;
 - jaarlijkse besparing van 20 miljoen GRD bij de aanwerving van seizoenpersoneel;
 - verhoging van de bijzondere heffing, die leveranciers van voor de diervoeding bestemde melk moeten betalen, met 0,5 GRD per kilogram geleverde melk, wat jaarlijks 35 miljoen GRD zou opbrengen;
 - samenwerking met een producent van diervoeders, wat tot een jaarlijkse besparing van 91 miljoen GRD zou leiden;
 - samenwerking met een distributeur op de Atheense markt, wat een extra winst van ongeveer 100 miljoen GRD zou opleveren;
 - betaling door de melkproducenten van een uitstaande schuld van 75 miljoen GRD in 1996 en 1997;
 - jaarlijkse besparing van 196 miljoen GRD en 60 miljoen GRD doordat de producenten van diervoeders hun schulden betalen, respectievelijk hun voorafbetalingen verrichten;
- overeenkomst met de producenten en het personeel die het mogelijk maakte hun vorderingen tegen AGNO te bevriezen op het prijzenpeil van 1995, en uitstel van de betaling van 2,5 miljard GRD tot 1999.
- (98) Uit een tweede verslag over 1996 bleek evenwel dat bij de uitvoering van bepaalde maatregelen een kleine vertraging was opgelopen en dat AGNO cashflowproblemen had waardoor de coöperatie de financiële doelstellingen niet kon halen. Voor de periode juni-september 1996 werden aanvullende maatregelen aanbevolen, waaronder:
- aanrekening, na zeven dagen, van rente op bedragen die de producenten verschuldigd zijn voor de door hen aangekochte diervoeders;
 - verlaging van dagvergoedingen en uitgaven voor dienstreizen van het personeel van AGNO;
 - een bijzondere heffing van 1 % op maandsalarissen van ten hoogste 200 000 GRD en van 2 % op maandsalarissen van meer dan 200 000 GRD;
 - verplichting voor de leden van AGNO om hun hele melkproductie aan AGNO te leveren;
 - aanrekening van rente op ongedekte cheques en onderhandelingen over de betaling van bevroren schulden van klanten;
 - gedetailleerd financieringsplan dat AGNO in staat stelt het nodige bedrijfskapitaal te krijgen en de middellangetermijnschulden af te lossen.
- (99) De GLB bevestigt dat zij, doordat zij na het sluiten van de schuldherschikkingscontracten in 1995 strikt toezicht hield op de werking van AGNO, de mogelijkheid had de beheersbesluiten van AGNO te beïnvloeden om haar financiële risico's ten opzichte van AGNO te beperken. Na 1996 heeft het management van AGNO evenwel besluiten genomen die ingingen tegen de belangen van de GLB, waardoor het duidelijk werd dat de GLB zich actiever met het beheer van AGNO moest inlaten om ervoor te zorgen dat de overeengekomen herstructureringsmaatregelen werden uitgevoerd en de vooruitzichten op terugbetaling van de schulden niet werden ondermijnd of zelfs helemaal werden tenietgedaan.
- (100) De GLB heeft dan beseft dat zij zich, gezien haar financiële betrokkenheid bij AGNO, actiever met het beheer van de coöperatie moest bezighouden. Bijgevolg heeft zij, met de instemming van de raad van bestuur van AGNO, in augustus 1997 vier technische raadgevers benoemd. Op 1 mei 1998 heeft zij met de instemming van de algemene vergadering van AGNO de rechtstreekse verantwoordelijkheid voor het beheer van AGNO overgenomen.

V. **BEOORDELING****TOEPASBAARHEID VAN ARTIKEL 87, LID 1, VAN HET EG-VERDRAG**

- (101) Overeenkomstig artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag zijn steunmaatregelen van de staten of in welke vorm dan ook met staatsmiddelen bekostigd, die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt.
- (102) De te beoordelen maatregelen betreffen coöperaties die actief zijn in alle sectoren van de productie, de bewerking en de afzet van landbouwproducten in Griekenland. In het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid geldt voor het grootste deel van deze producten een gemeenschappelijke marktordening. In alle verordeningen tot vaststelling van een gemeenschappelijke marktordening voor een bepaalde sector is een specifieke bepaling opgenomen volgens dewelke de artikelen 87, 88 en 89 van het EG-Verdrag, behoudens andersluidende bepalingen in die verordeningen, van toepassing zijn op de productie van en de handel in de onder die verordeningen vallende producten.

GEBRUIK VAN STAATSMIDDELEN

- (103) Behalve de in de klacht vermelde belastingvrijstelling zijn alle maatregelen ten behoeve van de landbouwcoöperaties in het algemeen, en van AGNO in het bijzonder, genomen door toedoen van de GLB.
- (104) Hoewel de GLB officieel een particuliere onderneming is, is de enige aandeelhouder ervan de Griekse staat, wordt de raad van bestuur bij besluit van de regering benoemd en kan de Griekse staat de vaststelling van de voorschriften voor de functionering van deze bank in grote mate beïnvloeden. Bijgevolg ligt het voor de hand de GLB te beschouwen als een „openbaar bedrijf” in de zin van artikel 2 van Richtlijn 80/723/EEG ⁽¹¹⁾ betreffende de doorzichtigheid in de financiële betrekkingen tussen lidstaten en openbare bedrijven.
- (105) Voor de schuldregelingen en -herschikkingen door de GLB moeten dus staatsmiddelen worden aangewend. In het kader van de toetsing door de Commissie van bepaalde maatregelen aan de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag wordt de aanwending van de middelen van de GLB gelijkgesteld met maatregelen die door een lidstaat worden genomen of met staatsmiddelen worden bekostigd, in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag. Opdat aan de voorwaarden voor de toepassing van artikel 87, lid 1, wordt voldaan, moet evenwel worden aangetoond dat de handelwijze van de GLB niet strookt met het beginsel van een particuliere investeerder in een markteconomie.

BEÏNVLOEDING VAN HET HANDELSVERKEER

- (106) Het grootste deel van de onderzochte maatregelen betreft begunstigten die actief zijn in alle takken van de landbouwsector in Griekenland. In 1998 bedroeg de productiewaarde van de landbouwproducten in de Europese Unie 213,467 miljoen EUR ⁽¹²⁾, terwijl de Griekse landbouwproductie in datzelfde jaar een waarde van 8,834 miljoen EUR had, d.i. 4,1 % van de totale Europese productie. Tussen Griekenland en de Unie bestaat een belangrijke handel in landbouwproducten. Tussen 1988 en 1998 is de totale waarde van de door Griekenland ingevoerde producten gestegen van 1 476 miljoen EUR naar 2,911 miljoen EUR en in die periode heeft Griekenland producten naar de overige Europese landen uitgevoerd voor een waarde van minstens 842 miljoen EUR en hoogstens 1,796 miljoen EUR.

CONCURRENTIEVERSTORING

- (107) In de landbouwsector is de Commissie altijd ervan uitgegaan dat bepaalde maatregelen de handel tussen lidstaten kunnen beïnvloeden als er tussen hen handel in de betrokken producten wordt gevoerd. Uit de bovenstaande gegevens blijkt dat de betrokken maatregelen de handelstroom tussen Griekenland en de overige lidstaten ongunstig beïnvloeden.
- (108) Afgezien van het gebruik van staatsmiddelen en de beïnvloeding van de handelstromen, heeft de Commissie geconstateerd dat de maatregel selectief is, met andere woorden deerschikking van de bij de GLB uitstaande schulden geldt uitsluitend voor een bepaalde groep marktdeelnemers (116 coöperaties). Deze schuldher-schikkingen beïnvloeden rechtstreeks de financiële toestand van deze ondernemingen ten opzichte van ondernemingen in Griekenland en de overige lidstaten die geen beroep op dergelijke maatregelen kunnen doen.

VOORDELEN OVEREENKOMSTIG HET CRITERIUM VAN DE ONDER NORMALE MARKTVOORWAARDEN HANDELEN-DE KAPITAALVERSTREKKER ⁽¹³⁾**Artikel 32, lid 2, van Griekse wet nr. 2008/92**

- (109) De Commissie constateert dat het standpunt van de Griekse autoriteiten inzake het steunkarakter van deze maatregel tegenstrijdig is. In hun eerste commentaar op de inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag hebben de Griekse autoriteiten de schuldregelingen in verband gebracht met natuurrampen en buitengewone gebeurtenissen die voldoen aan artikel 87, lid 2, onder b). Dus waren zij aanvankelijk van mening dat het bij de maatregel ging om een steunmaatregel van de staten in de zin van artikel 87, lid 1.

⁽¹²⁾ Bron: Eurostat.

⁽¹³⁾ Arrest van het Hof van 29 juni 1999 in zaak C-256/97 (DMT). Nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad.

⁽¹¹⁾ Zie voetnoot 6.

- (110) In een latere fase heeft Griekenland aangevoerd dat de schuldregelingen bedoeld waren om te zorgen voor een duurzaam financieel evenwicht van de coöperaties en om samenwerking met de GLB, met het oog op wederzijds voordeel, mogelijk te maken. Hieruit kan worden afgeleid dat Griekenland heeft geconcludeerd dat het optreden van de GLB strookte met het beginsel van de particuliere investeerder.
- (111) Op dit punt kan de Commissie het niet eens zijn met het standpunt van de Griekse regering. Zij is van mening dat een particuliere bank in geen enkele omstandigheid zou verzaken aan de totaliteit of een deel van haar vorderingen ten opzichte van een onderneming, louter en alleen omdat die onderneming daardoor economisch levensvatbaar kan worden.
- (112) Met name gaat de Commissie er niet mee akkoord dat een particuliere investeerder in een markteconomie zou verzaken aan de kredieten die hij aan 116 landbouwcoöperaties heeft toegekend voor een totaalbedrag van 37,835 miljard GRD, zonder dat hij een tegenprestatie van deze begunstigden zou eisen.
- (113) De Commissie is dan ook van mening dat voor deze maatregel aan alle voorwaarden voor de toepassing van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag is voldaan. Het steunbedrag is in dit geval het volledige bedrag van de schulddelging.

Artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94

- (114) Volgens de Griekse autoriteiten vormt artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 betreffende de consolidering van schulden van landbouwcoöperatie geen steunmaatregel van de staten in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag. Griekenland wijst erop dat het herschikken van schulden een normale bankpraktijk is die in alle lidstaten wordt toegepast en niet leidt tot extra gebruik van staatsmiddelen.
- (115) De Commissie deelt dit standpunt van de Griekse autoriteiten niet.
- (116) De Commissie heeft erop gewezen dat er wettelijke bepalingen bestaan op grond waarvan alle banken in Griekenland schuldherschikkingsregelingen kunnen treffen. De specifieke voorwaarden voor de uitvoering van deze schuldherschikkingen worden door de betrokken banken zelf vastgesteld overeenkomstig hun commerciële bankpraktijken. Door de vaststelling van artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 kan de GLB deze transacties ook onder specifiekere voorwaarden uitvoeren. De Commissie mag bijgevolg aannemen dat deze transacties niet zouden hebben plaatsgevonden onder normale marktvoorwaarden, d.i. als de GLB zou hebben gehandeld overeenkomstig het beginsel van de particuliere kapitaalverstrekker die louter commerciële bankcriteria toepast.
- (117) Ten eerste is het gamma ondernemingen dat voor de maatregel in aanmerking komt, aanzienlijk beperkt omdat aan een subsidieerbaarheids criterium moet worden voldaan. Artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 heeft namelijk specifiek betrekking op landbouwcoöperaties en kan niet worden toegepast voor andere soorten ondernemingen. Bovendien is het zo dat, terwijl de banken meestal zelf het rentetarief voor de schuldherschikkingsregelingen vaststellen, in artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 zeer gunstige voorwaarden voor deze regelingen zijn vastgesteld, namelijk een looptijd tot hoogstens 15 jaar, een aflossingsvrije periode van drie jaar en een rentetarief van 50 % van de marktrente die normaal voor dergelijke leningen geldt.
- (118) Bijgevolg is de Commissie van mening dat deze maatregel selectief is en de concurrentie in de interne markt verstoort, aangezien de begunstigde coöperaties concurrentievoordelen krijgen die niet in overeenstemming zijn met het beginsel van de particuliere kapitaalverstrekker.
- (119) De Commissie is van oordeel dat de steunintensiteit minstens overeenkomt met de toekenning van een nieuwe lening voor het totaalbedrag van de schuld van de coöperatie, met een looptijd van tien of 15 jaar en een rentetarief van 50 % van de normale marktrente voor consolidatieleningen. Aangezien de steunregeling in 116 gevallen is toegepast en de Commissie niet kan uitsluiten dat minstens enkele coöperaties onder normale marktvoorwaarden geen schuldherschikking zouden hebben gekregen, kan de steunintensiteit in sommige gevallen tot 100 % bedragen, namelijk wanneer een dergelijke coöperatie onder normale omstandigheden geen schuldherschikkingsregeling had kunnen krijgen (punt 41 van de mededeling van de Commissie inzake de toepassing van de artikelen 92 en 93 van het EEG-Verdrag en van artikel 5 van Richtlijn 80/723/EEG op openbare bedrijven in de industriector (¹⁴)).
- (120) Voorts vereist het Griekse argument, als zou het voor de GLB financieel voordeliger zijn de schuld van de coöperaties te herschikken dan deze coöperaties, inclusief AGNO, te dwingen bankroet te gaan, diepgaander onderzoek. De Commissie meent dat dit onderzoek geval per geval moet worden verricht.

(¹⁴) PB C 307 van 13.11.1993, blz. 3.

- (121) Meer bepaald heeft de zuivelcoöperatie AGNO in ten minste vier gevallen steun van de Griekse regering gekregen in de vorm van schuldwijtscheldingen of schuldverschikkingen door de GLB (de Griekse wetten nrs. 2008/92, 2198/94, 2237/94 en 2538/97). Elke particuliere investeerder zou op een bepaald ogenblik zijn participatie in een dergelijke coöperatie ter discussie stellen om verdere schade te voorkomen.
- (122) Ten tweede hebben de Griekse autoriteiten niet aangetoond dat particuliere banken dezelfde regelingen onder dezelfde voorwaarden hebben getroffen om de schuld van de landbouwcoöperaties te verlichten.
- (123) Ten derde was de schuld van AGNO bij de GLB opgelopen tot 16,754 miljard GRD, terwijl de nettoactiva van AGNO een marktwaarde hadden van ongeveer 7 miljard GRD. De schuld van AGNO bij de andere banken was kleiner (698 miljoen GRD) dan die bij de GLB, wat erop wijst dat, zelfs als het bankwezen in zijn geheel zou instemmen met gunstige leenvoorwaarden voor AGNO ⁽¹⁵⁾, de door de GLB geboden faciliteit niet te vergelijken was met die van de andere banken. Voorts merkt de Commissie op dat, hoewel de nominale waarde van de gegeven garanties (44,23 miljard GRD) hoger is dan de te verschikken schuld, het grootste deel van de garanties voortvloeit uit de hoofdelijke aansprakelijkheid van de leden (30,55 miljard GRD) of uit vorderingen (4,84 miljard GRD). Per definitie is de mobilisering van dergelijke garanties uiterst moeilijk en zelfs onzeker aangezien die afhangt van de aard van de vorderingen ⁽¹⁶⁾.
- (124) De Commissie is dan ook van mening dat aan alle voorwaarden voor de toepassing van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag is voldaan.
- Besluit nr. 1620 van de gouverneur van de Bank van Griekenland van 5 oktober 1989**
- (125) Besluit nr. 1620 van de gouverneur van de Bank van Griekenland van 5 oktober 1989 biedt kredietinstellingen in Griekenland een wettelijk kader voor de verschikking van de schulden die bij hen uitstaan in de vorm van leningen in Griekse drachme of vreemde deviezen.
- (126) Gedurende een bepaalde periode waren hiervoor minimumrentetarieven vastgesteld. Op het ogenblik dat de geconsolideerde leningen krachtens artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 aan AGNO en andere coöperaties werden toegekend, waren deze minimumtarieven al niet meer van toepassing.
- (127) Aangezien de bepalingen van besluit nr. 1620 van de gouverneur van de Bank van Griekenland van 5 oktober 1989 zonder onderscheid gelden voor zowel de staatsbanken als de particuliere banken die op de Griekse markt actief zijn, en schuldverschikking een normale bankpraktijk is in alle Europese staten, concludeert de Commissie dat deze bepaling niet selectief is. Bijgevolg vormt deze bepaling op zich geen steunmaatregel van de staten in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag. Voorzover de overheidsbanken zich op deze bepalingen hebben gebaseerd om schulden te verschikken, moet geval per geval worden onderzocht wat het steunkarakter van elke maatregel is.
- Op grond van besluit nr. 1620 van de gouverneur van de Bank van Griekenland van 5 oktober 1989 aan AGNO toegekende lening**
- (128) Zoals vermeld in overweging 127, heeft de Commissie geconcludeerd dat de bepalingen van besluit nr. 1620 van de gouverneur van de Bank van Griekenland van 5 oktober 1989 op zich geen steunmaatregel van de staten vormen in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag.
- (129) Aangezien het gaat om algemene bepalingen van nationaal recht die schuldverschikking door de banken mogelijk maken, wordt met de genoemde conclusie niet vooruitgelopen op de evaluatie van de specifieke handelwijze van de GLB, die op grond van deze administratieve bepalingen de schuld van de coöperaties heeft verschikt. Deze bepalingen kunnen namelijk resulteren in een steunmaatregel van de staten als kan worden aangetoond dat de handelwijze van de GLB niet te rechtvaardigen is op grond van het beginsel van de particuliere kapitaalverstrekker in een markteconomie.
- (130) De schuldverschikkingsregelingen voor AGNO hadden betrekking op een totaalbedrag van 12,044 miljard GRD: 10,145 miljard GRD krachtens Griekse wet nr. 2237/94 en 1,899 miljard GRD krachtens besluit nr. 1620 van de gouverneur van de Bank van Griekenland van 5 oktober 1989. De Griekse autoriteiten wijzen erop dat dit laatste bedrag niet in aanmerking kwam voor een regeling op grond van Griekse wet nr. 2237/94. Bovendien kan de GLB niet worden gelijkgesteld met een particuliere kapitaalverstrekker, aangezien zij herhaaldelijk steun aan AGNO heeft toegekend.

⁽¹⁵⁾ Voetnoot 14 en Bulletin EG 9-1984, deel 3, punt 5, onder 3.2, derde geval, mutatis mutandis (wat de kapitaalbreng van particuliere aandeelhouders betreft).

⁽¹⁶⁾ Zie steunmaatregel C 47/95, in het kader waarvan Italië volgens de procedure van artikel 88, lid 2, derde alinea, van het EG-Verdrag van de Raad de toestemming heeft gekregen steun te verlenen om te voorkomen dat banken in geval van bankroet van coöperaties beslag zouden leggen op het persoonlijke vermogen van de leden van de coöperatie.

(131) De Commissie heeft erop gewezen dat de regeling voor dit laatste bedrag samenhangt met de herschikking van de grote schuld waarop artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag van toepassing is. Zelfs als de voorwaarden voor de herschikking voor AGNO minder gunstig zijn dan die op grond van artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94, is het toegepaste rentetarief (21,5 %) nog steeds lager dan het referentietarief dat op dat ogenblik in Griekenland gold (26,47 %). De Commissie is van mening dat deze aanvullende regeling deel uitmaakt van een totaalplan om AGNO te helpen bij de aflossing van haar schulden en, bijgevolg een steunmaatregel van de staten vormt in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag.

(132) De Commissie is van mening dat het steunequivalent van deze maatregel overeenkomt met een nieuwe lening die is aangegaan voor het totaalbedrag van de schuld en waarover voor de volledige looptijd rente verschuldigd is die gelijk is aan het verschil tussen de marktrente (ten minste de referentierente die in die periode in Griekenland gold) en het over de hele looptijd van de lening aangerekende rentetarief (zie overweging 119).

Belastingvrijstelling

(133) De klager voert aan dat een gedifferentieerde behandeling van de coöperaties in het kader van de Griekse algemene belastingwetgeving of van de wetgeving inzake coöperaties een nationale steunmaatregel vormt in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag.

(134) Overeenkomstig punt 23 van de mededeling van de Commissie over de toepassing van de regels betreffende steunmaatregelen van de staten op maatregelen op het gebied van de directe belasting op ondernemingen⁽¹⁷⁾ betekent de differentiële aard van sommige maatregelen niet noodzakelijk dat zij als steunmaatregelen van de staten moeten worden beschouwd. Het kan gaan om algemene maatregelen die gerechtvaardigd zijn door de aard of de algemene opzet van het belastingstelsel. Meer bepaald kan, zoals vermeld in punt 25 van de genoemde mededeling van de Commissie, de aard van het belastingstelsel rechtvaardigen dat coöperaties die al hun winst aan hun leden uitkeren, niet als coöperatie worden belast indien de belasting bij hun leden wordt geheven.

(135) Aangezien deze situatie overeenkomt met die welke de Griekse autoriteiten hebben beschreven, heeft de Commissie geen enkele reden om de differentiële behandeling van de coöperaties in het kader van het Griekse belastingstelsel te beschouwen als een steunmaatregel van de staten in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag.

MOGELIJKE AFWIJINGEN IN HET KADER VAN ARTIKEL 87 VAN HET EG-VERDRAG

(136) Het in artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag vervatte verbod op de toekenning van staatssteun is evenwel niet absoluut. Met uitzondering van de in artikel 87, lid 2, onder b), vastgestelde afwijking, die Griekenland aanvoert als rechtsgrond voor de toekenning van de steun in het kader van artikel 32, lid 2, van Griekse wet nr. 2008/92, zijn de afwijkingen die in artikel 87, lid 2, van het EG-Verdrag zijn vastgesteld, duidelijk niet van toepassing.

ARTIKEL 87, LID 2, ONDER b), VAN HET EG-VERDRAG

(137) In hun antwoord op de inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag voeren de Griekse autoriteiten artikel 87, lid 2, onder b), aan, waarin is bepaald dat steunmaatregelen tot herstel van schade die door natuurrampen of andere buitengewone gebeurtenissen is veroorzaakt, geacht worden verenigbaar te zijn met de gemeenschappelijke markt.

(138) Ook al moet volgens het EG-Verdrag zelf steun ter compensatie van de economische effecten van een natuurramp of een daarmee gelijk te stellen gebeurtenis als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, dan nog is het zo dat alle gevallen van een dergelijke steunverlening overeenkomstig artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag moeten worden aangemeld en dat de lidstaat de steun moet motiveren. Alleen zo kan de Commissie zich ervan gewisselen dat dergelijke steun wel degelijk onder artikel 87, lid 2, onder b), valt.

(139) Ten eerste heeft de Commissie er nota van genomen dat artikel 32, lid 2, van Griekse wet nr. 2008/92 in de eerste plaats beoogt de schulden te delgen die landbouwcoöperaties hebben gemaakt bij de uitvoering van sociale en interventie maatregelen van de Griekse staat. Hoewel Griekenland aanvoert dat de Griekse staat deze interventie maatregelen heeft ingesteld met het oog op de vergoeding van de schade die is veroorzaakt door de 24 natuurrampen die Griekenland tussen 1982 en 1989 hebben getroffen, slaagt Griekenland er niet in aan te tonen dat er een causaal verband is tussen deze natuurrampen en het ingrijpen van de staat in de prijsvorming van de producten. Zo is het verband tussen de vergoeding van schade die bij de uitvoer van sinaasappelen, de afzet van abrikozen, de bouw van een koeleenheid en de opslag van tafelolijven is opgelopen, en natuurrampen, van welke aard dan ook, die onder artikel 87, lid 2, onder b), van het EG-Verdrag vallen, op zijn minst onduidelijk.

⁽¹⁷⁾ PB C 384 van 10.12.1998, blz. 3.

(140) Ten tweede blijkt uit de 116 evaluatienota's die de Griekse autoriteiten hebben toegestuurd en waarin de redenen voor de herschikking van de schulden van de afzonderlijke coöperaties zijn vermeld, dat de schade in geen van deze gevallen veroorzaakt is door natuurrampen ten gevolge van slechte weersomstandigheden. Voor slechts zes coöperaties (waaronder de zuivelcoöperatie AGNO) zijn schuldregelingen getroffen in verband met de kernramp van Tsjernobyl.

(141) Ten derde wijst de Commissie erop dat de Griekse staat de coöperaties pas na 1992 heeft vergoed voor schade die vermoedelijk aan de landbouwproductie is toegebracht door natuurrampen en buitengewone gebeurtenissen die tussen 1982 en 1989 hebben plaatsgevonden. In sommige gevallen kan de schadevergoeding dus tot tien jaar na de schadetoebrengende gebeurtenis zijn toegekend.

(142) Overeenkomstig haar vaste praktijk⁽¹⁸⁾ is de Commissie van oordeel dat, wanneer de steun pas jaren na de betrokken gebeurtenis wordt toegekend, er een reëel gevaar is dat de betaling van die steun dezelfde economische gevolgen zal hebben als steun voor de bedrijfsvoering. Bijgevolg hecht de Commissie, behoudens specifieke rechtvaardigingsgronden die bijvoorbeeld de aard en de omvang van de gebeurtenis of het pas later of nog steeds optreden van de schade betreffen, geen goedkeuring aan nationale steunmaatregelen die meer dan drie jaar na de betrokken gebeurtenis worden aangemeld. Deze vaste praktijk is recentelijk gecodificeerd in punt 11.1.2 van de communautaire richtsnoeren voor staatssteun in de landbouwsector⁽¹⁹⁾. De administratieve moeilijkheden die de Griekse autoriteiten aanvoeren, kunnen niet worden geacht een aanvaardbare rechtvaardiging te zijn, aangezien de wet, die in 1992 is goedgekeurd, reeds voorziet in een regeling van schade die dateert van 1982.

(143) Bovendien wijst de Commissie erop dat, inzake de steun die in het kader van Griekse wet nr. 2008/92 aan de zuivelcoöperatie AGNO is toegekend om de gevolgen van de kernramp van Tsjernobyl te ondervangen, ten minste een deel van de schade voortvloeit uit de vergelijking tussen de gemiddelde prijzen die AGNO aan haar producenten heeft betaald, en de richtprijzen voor diezelfde grondstoffen. Bijgevolg is dit verlies een gevolg van de hogere productieprijzen voor melk en niet van de buitengewone gebeurtenis op zich.

(144) Om de bovenstaande redenen is de Commissie van oordeel dat de bepalingen van artikel 32, lid 2, van Griekse wet nr. 2008/92 niet voldoen aan het bepaalde in artikel 87, lid 2, van het EG-Verdrag.

ARTIKEL 87, LID 3, VAN HET EG-VERDRAG

(145) De Commissie is van mening dat de steunmaatregelen niet bedoeld zijn om de verwezenlijking van een belangrijk project van gemeenschappelijk Europees belang te bevorderen of om een ernstige verstoring in de economie van een lidstaat op te heffen in de zin van artikel 87, lid 3, onder b), van het EG-Verdrag. Zij zijn evenmin bedoeld om de cultuur of de instandhouding van het culturele erfgoed te bevorderen in de zin van artikel 87, lid 3, onder d). Bijgevolg moet worden onderzocht of voor de toepassing van de beoogde maatregelen een afwijking geldt op grond van artikel 87, lid 3, onder a), of artikel 87, lid 3, onder c).

Artikel 32, lid 2, van Griekse wet nr. 2008/92

(146) In het kader van artikel 32, lid 2, van Griekse wet nr. 2008/92 zijn alleen schulden kwijtgescholden die voortvloeiden uit de toepassing van sociale en interventie maatregelen van de Griekse staat. Hoewel de Commissie, toen zij de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag inleidde, de Griekse autoriteiten heeft verzocht alle gegevens betreffende deze sociale en interventie maatregelen mee te delen en dit nationale beleid aan het gemeenschappelijk landbouwbeleid te toetsen, hebben de Griekse autoriteiten de gevraagde inlichtingen niet verstrekt.

(147) Uit de analyse van de ontwerpwet en van de 116 gevallen waarin effectief een schulddelging is toegestaan, kan worden geconcludeerd dat alle redenen tot kwijtschelding betrekking hebben op uitgaven die de coöperaties hebben gemaakt om bepaalde activiteiten te kunnen uitoefenen. Bij alle redenen die voor de schulddelging zijn aangehaald (productiesteun, verzameling en afzet van landbouwproducten, opslag van landbouwproducten, aankoop van voor het productieproces benodigde materialen, lopende exploitatiekosten, beheer van bestrijdingsmiddelen en diervoeders, schulden bij de GLB, schade als gevolg van het prijzenbeleid, compensatie voor administratieve maatregelen, vergoeding voor door het ongeval van Tsjernobyl veroorzaakte schade, en investeringen) gaat het volgens de Commissie om steun voor de bedrijfsvoering, die zij bijgevolg niet kan goedkeuren op grond van artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag.

⁽¹⁸⁾ Zie steunmaatregel C 51/96.

⁽¹⁹⁾ PB C 28 van 1.2.2000, blz. 2.

- (148) Met name moet de steun waarmee de door het ongeval van Tsjernobyl veroorzaakte schade is vergoed, als steun voor de bedrijfsvoering worden beschouwd, aangezien die niet voldoet aan de voorwaarden van artikel 87, lid 2, onder b), van het EG-Verdrag. Zo ook moet steun waarmee coöperaties zijn vergoed voor de uitvoering van investeringen, als steun voor de bedrijfsvoering worden beschouwd aangezien de vergoeding retroactief is uitbetaald en bijgevolg alleen de financiële toestand van de coöperaties heeft verbeterd nadat de investering was uitgevoerd, maar geen stimulans heeft geboden voor de uitvoering van investeringen en dus evenmin voor de ontwikkeling van de sector ⁽²⁰⁾.
- (149) In hun opmerkingen bevestigen de Griekse autoriteiten dat de maatregel genomen is om de zware schuldenlast van de begunstigten te verlichten en dat de begunstigten, die wellicht baat zullen hebben bij de ontwikkeling van bepaalde economische activiteiten of bepaalde regio's, geen enkele tegenprestatie hebben geleverd. De loutere verklaring dat de coöperatie levensvatbaar is, kan niet als tegenprestatie worden beschouwd. Dat coöperaties er statutair toe verplicht zijn de volledige productie van hun leden over te nemen, doet niets aan deze conclusie af, aangezien geen enkele onderneming verplicht is de rechtsvorm van een coöperatieve vereniging aan te nemen. Gelet op de beginselen in de jurisprudentie ⁽²¹⁾, ziet de Commissie zich genoodzaakt te concluderen dat de maatregel niet valt onder de afwijking van artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag.
- (150) Hoewel de Griekse autoriteiten zich niet uitdrukkelijk op artikel 87, lid 3, onder a), van het EG-Verdrag hebben beroepen, hebben zij aangevoerd dat de maatregelen een regionale dimensie hebben, aangezien de coöperaties de belangen weerspiegelen van grote groepen landbouwers die actief zijn in berg- en semi-bergstreken en probleemgebieden.
- (151) In punt I.6 van de mededeling van de Commissie van 1988 inzake de wijze van toepassing van artikel 92, lid 3, onder a) en c), van het EEG-Verdrag op regionale steunmaatregeler ⁽²²⁾ is bepaald dat de Commissie, als erkenning van de bijzondere problematiek van onder artikel 87, lid 3, onder a), van het EG-Verdrag vallende regio's, bij wijze van uitzondering bepaalde productiesteun aan deze regio's kan goedkeuren op de in de vijf streepjes van dat punt opgesomde voorwaarden. In het tweede streepje is het volgende bepaald: De steun moet bedoeld zijn om een duurzame en evenwichtige ontwikkeling van de economische bedrijvigheid te bevorderen en mag communautair gezien geen overcapaciteit in de bedrijfstak tewegbrengen waardoor het daaruit voortvloeiende probleem voor de bedrijfstak in de Gemeenschap ernstiger wordt dan het aanvankelijke regionale probleem; in dit verband is een sectorale benadering vereist en moeten met name de communautaire voorschriften, richtlijnen en beleidsvoornemens die gelden voor bepaalde sectoren (staal, scheepsbouw, synthetische vezels, textiel en kleding) en de landbouw, alsmede voor bepaalde agro-industrieën in acht worden genomen ⁽²³⁾.
- (152) In de landbouwsector, die de productie, de be- en verwerking en de afzet van onder bijlage I vallende producten omvat, is het sinds jaren de vaste praktijk van de Commissie steun voor de bedrijfsvoering voor alle bedrijvigheden en in alle regio's, ook die welke onder artikel 87, lid 3, onder a), van het EG-Verdrag vallen, te verbieden.
- (153) Uit onderzoek van de lange lijst van toegekende steunbedragen blijkt onmiddellijk dat de maatregel naar alle waarschijnlijkheid de werking van de gemeenschappelijke marktordeningen, die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid zijn vastgesteld, ondermijnt. De coöperaties zijn namelijk vergoed voor uitgaven voor activiteiten die normaal in het kader van de betrokken gemeenschappelijke marktordeningen plaatsvinden.
- (154) Volgens de vaste rechtspraak van het Europese Hof van Justitie mogen de lidstaten geen nationale maatregelen vaststellen die het mechanisme voor de prijsbepaling ondergraven dat bij de gemeenschappelijke marktordening is ingesteld ⁽²⁴⁾. Aangezien het gemeenschappelijk landbouwbeleid, op grond van de uitzondering betreffende de mededinging in artikel 36 van het EG-Verdrag ⁽²⁵⁾, voorrang heeft op de bepalingen inzake de toekenning van staatssteun, kunnen nationale maatregelen die beletten dat de gemeenschappelijke ordening van de markten voor landbouwproducten wordt uitgevoerd, nooit op grond van een afwijking als steunmaatregel worden goedgekeurd.
- (155) Gelet op het voorgaande moet worden geconcludeerd dat artikel 32, lid 2, van Griekse wet nr. 2008/92 een steunmaatregel van de staten in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag vormt, die niet in aanmerking komt voor een van de in artikel 87, lid 2 of lid 3, vastgestelde afwijkingen.

⁽²⁰⁾ Arrest van het Hof van 17 september 1980 in zaak 730-79 (Philip Morris). Jurisprudentie 1980, blz. 2671-2693.

⁽²¹⁾ Met name het arrest van het Gerecht van eerste aanleg van 8 juni 1995 in zaak T-459/93 (Siemens tegen Commissie), Jurisprudentie 1995, blz. II-1675, en de jurisprudentie waarnaar hierin is verwezen.

⁽²²⁾ PB C 212 van 12.8.1988, blz. 2. Zie ook de punten 2 en 4 van de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen (PB C 74 van 10.3.1998, blz. 10).

⁽²³⁾ Arrest van het Hof van 14 januari 1997 in zaak C-165/97 — Spanje tegen Commissie (Piezas y Rodajes SA), Jurisprudentie 1997, blz. I-0135.

⁽²⁴⁾ Arrest van het Hof van 12 juni 1990 in zaak 35-88 (KYDEP), Jurisprudentie 1990, blz. I-3125.

⁽²⁵⁾ Arrest van het Hof in zaak 177-78 (Pigs and Bacon) Commissie tegen McCarren, Jurisprudentie 1979, blz. II-2161.

(156) Deze conclusie, die geldt voor de afzonderlijke gevallen waarin de steunregeling is toegepast, geldt ook voor de steun die aan de zuivelcoöperatie AGNO is toegekend (851 miljoen GRD).

(157) Inzake de steun die aan AGNO is toegekend op grond van artikel 19 van Griekse wet nr. 2198/94 (529,89 miljoen GRD), heeft de Commissie erop gewezen dat het bij die steun gaat om rente over een te laat betaalde vergoeding voor schade die door de kernramp van Tsjernobyl is veroorzaakt. Aangezien de reden waarom de steun is toegekend dezelfde is als die voor de steun welke op grond van artikel 32, lid 2, van Griekse wet nr. 2008/92 is toegekend, geldt ook in dit geval dezelfde conclusie.

ARTIKEL 5 VAN GRIEKSE WET NR. 2237/94

(158) In artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag is bepaald dat steunmaatregelen om de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid of van bepaalde regionale economieën te vergemakkelijken, als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt kunnen worden beschouwd mits de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt daardoor niet zodanig worden veranderd dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad.

(159) Hoewel de Griekse autoriteiten zich niet uitdrukkelijk op deze bepaling hebben beroepen, moeten de bepalingen van Griekse wet nr. 2237/94 hieraan worden getoetst.

(160) Aanvankelijk heeft de Commissie deze bepalingen beoordeeld in het licht van de kaderregeling die gold op het ogenblik dat de steun werd toegekend en dat de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag werd ingeleid ⁽²⁶⁾. Deze kaderregeling is later gewijzigd bij de nieuwe richtsnoeren inzake staatssteun aan ondernemingen in moeilijkheden, die op 1 januari 1998 in werking zijn getreden; hierin zijn bijzondere bepalingen opgenomen betreffende de toekenning van dergelijke steun in de landbouwsector ⁽²⁷⁾. Deze richtsnoeren zijn in het midden van 1999 gecodificeerd ⁽²⁸⁾. Met het oog op rechtszekerheid wordt de maatregel beoordeeld volgens de criteria die golden op het ogenblik waarop de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag werd ingeleid.

(161) In punt 2.2 van de communautaire kaderregeling van 1994 is bepaald dat de lidstaten, indien zij dit wensen, voor dergelijke steun aan de landbouw de bijzondere voorschriften van de Commissie inzake staatssteun in de landbouwsector kunnen blijven toepassen. Aangezien de maatregelen niet vooraf aan de Commissie zijn meegedeeld en Griekenland niet erkende dat het om een steunmaatregel ging, is nog niet uitgemaakt op welke voorschriften de Commissie zich moet baseren om na te gaan of de maatregelen in overeenstemming zijn met het Verdrag.

(162) Daarom moet de Commissie alle aspecten van de betrokken communautaire kaderregeling overlopen, d.i. reddings- en herstructureringssteun overeenkomstig de bijzondere voorschriften voor de landbouwsector en herstructureringssteun overeenkomstig de algemene criteria.

Bijzondere voorschriften voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in de landbouwsector

(163) Volgens de bijzondere voorschriften voor de landbouwsector die in plaats van de algemene voorschriften konden worden toegepast, moet de steun drastisch in omvang beperkt worden tot specifieke bestanddelen van de kapitaalvoorraad van het betrokken landbouwbedrijf. De Commissie volgde hierbij het beleid dat, als een landbouwbedrijf in gevaar was doordat het zijn schulden niet kon betalen, de lidstaat de betrokken investeringen mocht veiligstellen door binnen specifieke grenzen steun toe te kennen.

(164) De regels die de Commissie doorgaans in de landbouwsector hanteerde ⁽²⁹⁾, kunnen als volgt worden samengevat:

- a) de steun (bijvoorbeeld de bekostiging van te betalen rente) moet bestemd zijn om de financiële lasten te verlichten van bestaande leningen die zijn aangegaan om investeringen te financieren;
- b) het gecumuleerde subsidie-equivalent van de eventueel bij het aangaan van de leningen toegekende steun en de nieuwe steun mag niet hoger zijn dan het percentage dat de Commissie in de regel toestaat:
 - voor investeringen in de primaire productie: 75 % in probleemgebieden in de zin van artikel 21, lid 2, van Verordening (EG) nr. 950/97 van de Raad ⁽³⁰⁾ en elders 35 %;
 - voor investeringen in verwerking en afzet: 55 % (75 % in de regio's van doelstelling 1) op voorwaarde dat bij die investeringen de uitsluitingen in acht worden genomen die zijn vastgesteld in de communautaire kaderregeling inzake staatssteun voor investeringen voor de verwerking en de afzet van landbouwproducten ⁽³¹⁾.

⁽²⁶⁾ Zie voetnoot 7.

⁽²⁷⁾ PB C 283 van 19.9.1997, blz. 2.

⁽²⁸⁾ PB C 288 van 9.10.1999, blz. 2.

⁽²⁹⁾ Zie voetnoot 8 en de steunmaatregelen N 864/97 en C 65/97.

⁽³⁰⁾ PB L 142 van 2.6.1997, blz. 1.

⁽³¹⁾ PB C 29 van 2.2.1996, blz. 4.

- c) De nieuwe steun moet verband houden met een aanpassing van de op nieuwe leningen te betalen rente aan de schommeling van het rentetarief, waarbij het steunbedrag niet hoger mag zijn dan de wijziging die de rente op nieuwe leningen heeft ondergaan, of moet ten goede komen aan landbouwbedrijven die garanties qua levensvatbaarheid bieden, met name in het geval dat deze landbouwbedrijven in gevaar kunnen komen en eventueel zelfs failliet kunnen gaan door de financiële lasten van de bestaande leningen.

(165) De Commissie concludeert dat de betrokken steunmaatregelen niet voldoen aan de bijzondere criteria voor de herstructurering van landbouwbedrijven, omdat de te herstructureren schulden niet noodzakelijk verband houden met de uitvoering van investeringen. Artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 kan namelijk betrekking hebben op leningen die worden aangegaan om andere redenen, voorzover die verband houden met objectieve en externe omstandigheden.

Reddingssteun

(166) Bij wijze van algemene opmerking is de Commissie van oordeel dat de geest en de letter van artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 niet stroken met het algemene doel van de redding van bedrijven in moeilijkheden, maar alleen bedoeld zijn om bedrijven in moeilijkheden een kort uitstel te bieden zodat een oplossing op lange termijn kan worden gevonden. De bepalingen inzake reddingssteun zijn evenwel bedoeld om een oplossing op lange termijn te bieden voor de financiële problemen van landbouwcoöperaties.

(167) Volgens de criteria van de Commissie:

- moet reddingssteun bestaan uit kasssteun in de vorm van een kredietgarantie of van leningen die moeten worden afgelost tegen een normale marktrente;
- moet reddingssteun qua bedrag beperkt zijn tot het strikt noodzakelijke voor de voortzetting van de exploitatie van de onderneming (bijvoorbeeld dekking van de loonkosten, lopende leveringen);
- mag reddingssteun alleen worden uitgekeerd voor de periode die nodig is om de noodzakelijke en haalbare herstelmaatregelen vast te stellen (over het algemeen niet langer dan zes maanden);
- moet reddingssteun worden gerechtvaardigd door dringende sociale redenen en mag hij geen negatieve gevolgen hebben voor de situatie van de industrie in andere lidstaten;
- moet reddingssteun in beginsel een eenmalig karakter hebben.

(168) De Commissie beschikt niet over de nodige gegevens om na te gaan of de tweede, de vierde en de vijfde voorwaarde zijn vervuld. Zij wijst er evenwel op dat duidelijk niet is voldaan aan de eerste en de derde voorwaarde. De consolidatieleningen zijn immers toegerekend voor een looptijd van 15 jaar en tegen een rentetarief dat 50 % lager ligt dan de normale marktrente.

(169) Bijgevolg voldoet artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 niet aan de communautaire criteria voor de redding van ondernemingen in moeilijkheden.

Algemene communautaire kaderregeling voor de herstructurering van ondernemingen in moeilijkheden

(170) Inzake de communautaire kaderregeling voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden komt het door de Commissie toegepaste algemene beginsel hierop neer dat herstructureringssteun alleen wordt toegestaan als kan worden aangetoond dat goedkeuring van deze steun in het belang van de Gemeenschap is.

(171) Formeel gezien voorziet artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 in een regeling voor de herstructurering van landbouwcoöperaties in moeilijkheden. Overeenkomstig de punten 4.1 en 4.2 van de toe te passen kaderregeling is de Commissie van mening dat steunregelingen voor de herstructurering van ondernemingen in moeilijkheden alleen kunnen worden goedgekeurd als deze ondernemingen voldoen aan de definitie van middelgrote en kleine bedrijven (MKB) die is gegeven in de toen geldende kaderregeling inzake overheidssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen⁽³²⁾. Elke steunmaatregel voor grote ondernemingen moet overeenkomstig de kaderregeling afzonderlijk worden aangemeld.

(172) Artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 bevat geen enkele uitdrukkelijke bepaling die de steun beperkt tot middelgrote en kleine bedrijven in de zin van de communautaire definitie. De Commissie wijst erop dat, hoewel de betrokken bepalingen niet naar behoren zijn aangemeld overeenkomstig artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag, volgens de Griekse autoriteiten 116 landbouwcoöperaties van deze regeling gebruik hebben gemaakt.

(173) Eén van de begunstigden was de zuivelcoöperatie AGNO, die niet kon worden beschouwd als een MKB in de zin van de communautaire kaderregeling. Eind 1993 had AGNO namelijk 912 werknemers in dienst (maximum voor MKB's: 250) en bedroeg haar omzet 60 miljoen EUR (maximum op het ogenblik dat de steun werd toegekend: 20 miljoen EUR).

⁽³²⁾ PB C 213 van 19.8.1992, blz. 10. Voor de huidige regeling zie PB C 213 van 23.7.1996, blz. 4.

(174) Bijgevolg heeft de Commissie geconcludeerd dat de regeling voor de herstructurering van de coöperaties niet tot MKB's beperkt was, zoals vereist in de communautaire kaderregeling. Daarom kan de Commissie een dergelijke regeling niet toestaan.

(175) Hierbij dient te worden opgemerkt dat de Griekse autoriteiten hebben nagelaten om, zoals geëist in het besluit tot inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag, gedetailleerde gegevens te verstrekken over de uitvoering van de regeling voor alle 116 begunstigden; zij hebben zich beperkt tot het specifieke geval van AGNO.

(176) Inhoudelijk kan herstructureringssteun slechts worden goedgekeurd als aan de volgende algemene voorwaarden is voldaan:

a) **Herstel van de levensvatbaarheid**

Elk herstructureringsplan moet de levensvatbaarheid en de gezondheid op lange termijn van de onderneming binnen een redelijk tijdsbestek herstellen op grond van realistische veronderstellingen inzake de omstandigheden waaronder de onderneming in de toekomst zal functioneren. De verbetering van de levensvatbaarheid moet voornamelijk voortvloeien uit de interne maatregelen en mag slechts op externe factoren worden gebaseerd voorzover de veronderstellingen inzake de ontwikkeling van die factoren in brede kring worden aanvaard. Om aan het criterium van levensvatbaarheid te voldoen moet de onderneming dankzij het herstructureringsplan in staat worden gesteld alle kosten met inbegrip van afschrijvingen en financiële lasten te dekken en een minimale kapitaalopbrengst te behalen, zodat de onderneming op eigen kracht op de markt zal kunnen concurreren.

b) **Vermijding van buitensporige vervalsing van de mededinging**

Er moeten maatregelen worden genomen om nadelige gevolgen voor concurrenten zoveel mogelijk te voorkomen. Wanneer uit een objectieve beoordeling van vraag en aanbod blijkt dat er een overschot aan productiecapaciteit bestaat, moet het herstructureringsplan naar evenredigheid van de toegekende steun bijdragen tot de herstructurering van de betrokken markt in de Europese Gemeenschap door onomkeerbare vermindering of sluiting van productiecapaciteit.

c) **Steun in verhouding tot de kosten en baten van de herstructurering**

Het bedrag en de intensiteit van de steun moeten tot het voor de uitvoering van de herstructurering

strikt noodzakelijke minimum worden beperkt en in verhouding staan tot de voordelen die voor de Gemeenschap worden verwacht. Bijgevolg wordt van de begunstigden van de steun verwacht dat zij met eigen middelen of via externe commerciële financiering een belangrijke bijdrage leveren aan het herstructureringsplan. Om het mededingingsvervalsende effect te beperken, mag de steun niet leiden tot een kasoverschot dat de onderneming voor agressieve, marktversturende activiteiten zou kunnen gebruiken.

d) **Volledige uitvoering van het herstructureringsplan en inachtneming van de voorwaarden**

De onderneming moet het door de Commissie goedgekeurde herstructureringsplan volledig uitvoeren en alle door de Commissie opgelegde verplichtingen nakomen.

e) **Controle en jaarlijks verslag**

Adequate verslagen die met regelmatige tussenpozen worden uitgebracht, moeten het mogelijk maken de uitvoering van het gesubsidieerde herstructureringsplan te volgen.

(177) Wat het herstel van de levensvatbaarheid betreft, is in artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94, in samenhang met de rondzendbrieven nrs. 150/94 en 22/95 van de GLB, bepaald dat de maatregel slechts kon worden toegepast als een haalbaarheidsstudie met betrekking tot de modernisering en de ontwikkeling van de coöperatie werd uitgevoerd. Uit deze haalbaarheidsstudie moest blijken dat de landbouwcoöperatie haar financiële verplichtingen ten aanzien van de GLB kon nakomen.

(178) In de betrokken schuldregelingen kon de GLB bepalingen opnemen die de administratieve en organisatorische modernisering van de coöperatie moesten garanderen. Deze bepalingen konden betrekking hebben op een verlaging van de exploitatiekosten (maatregelen om het personeelsbestand in te krimpen en/of andere passende kostenbesparende maatregelen), de verkoop van onrendabele activa en een verhoging van het eigen kapitaal (via heffingen op geleverde producten en een verhoging van de participatie van de leden).

(179) De haalbaarheidsstudie kon ook gedetailleerde tijdschema's voor de voltooiing van de financiële herstructurering bevatten (afzonderlijk schema voor elke coöperatie), alsmede bepalingen inzake de terugkeer naar de vroegere schuldregelingen en inzake regelmatig en grondig toezicht op de uitvoering van het herstructureringsplan.

- (180) Aangezien artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 betrekking heeft op de vermindering van de schuld die coöperaties bij de GLB hadden uitstaan en een regelmatige afbetaling vergemakkelijkt, gaat de Commissie ermee akkoord dat de voor elke coöperatie verrichte haalbaarheidsstudie kan worden beschouwd als een herstructureringsplan in de zin van de kaderregeling. Deze haalbaarheidsstudies zijn namelijk bedoeld om te voorzien in financiële steun voor een herstructureringsproces dat uitsluitend via interne maatregelen wordt uitgevoerd.
- (181) Wat de naleving van de tweede voorwaarde betreft, is in artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 geen enkele bepaling opgenomen met betrekking tot maatregelen van de Griekse staat om nadelige gevolgen voor concurrenten zoveel mogelijk te neutraliseren. Bovendien geldt de steunregeling voor coöperaties in de hele landbouwsector, met inbegrip van subsectoren waar de productiecapaciteit structureel te groot is, zoals de zuivelsector, waarvoor in punt 2.3 van de bijlage bij Beschikking 94/173/EG⁽³³⁾ sectorale beperkingen zijn vastgesteld, waarnaar wordt verwezen in de kaderregeling inzake staatssteun voor investeringen voor de verwerking en de afzet van landbouwproducten, die gold op het ogenblik dat de procedure van artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag is ingeleid. Het genoemde artikel 5 noch de bepalingen voor de uitvoering ervan bevatten een bepaling om de gesteunde coöperaties ertoe te verplichten door middel van een onomkeerbare vermindering of sluiting van productiecapaciteit bij te dragen tot de herstructurering van de betrokken markt op Europees niveau.
- (182) In verband hiermee moet worden opgemerkt dat, in tegenstelling tot wat de Griekse autoriteiten beweren, Beschikking 94/173/EG van toepassing was op alle regio's van de Gemeenschap, zij het dat voor de regio's van doelstelling 1, zoals Griekenland, sommige uitzonderingscriteria konden worden toegepast. Beschikking 94/173/EG moet worden beschouwd als een indicator voor de beoordeling van de overcapaciteit in sommige sectoren waarvoor confinancieringsmaatregelen of staatssteun worden overwogen. Zij is evenwel geen absolute referentie. Eventueel kunnen andere indicatoren die op overcapaciteit wijzen (bijvoorbeeld marktonderzoek), worden gehanteerd.
- (183) De Griekse autoriteiten voeren aan dat de huidige wetgeving bepalingen bevat die verplichten tot een vermindering of stopzetting van de productiecapaciteit, en met name tot stopzetting van verlieslatende activiteiten. De Commissie is van oordeel dat Griekse wet nr. 2237/94 noch de bepalingen voor de uitvoering ervan een vermindering van de productie van de coöperaties opleggen; zij bevatten alleen een verplichting tot verkoop van onrendabele activa. De stopzetting van productieactiviteiten en de verkoop van onrendabele activa zijn volledig verantwoord om de activa en de passiva opnieuw in evenwicht te brengen en zijn dan ook noodzakelijk om de levensvatbaarheid van de coöperatie veilig te stellen. Volgens de Commissie bevatten deze bepalingen evenwel geen verplichting tot productievermindering die zou kunnen worden beschouwd als een reële tegenprestatie van de begunstigde van de maatregel met het oog op de herstructurering van de betrokken sector op communautair niveau.
- (184) In punt 3.2.3 van de communautaire kaderregeling zijn specifieke voorwaarden voor herstructureringssteun in steungebieden vastgesteld. Volgens deze bepalingen kan de Commissie, als dit voor de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid of van bepaalde regionale economieën verantwoord is, in steungebieden (artikel 87, lid 3, onder a) en c), van het EG-Verdrag) een enigszins flexibeler benadering hanteren ten aanzien van de vereiste capaciteitsvermindering als er sprake is van een markt met structurele overcapaciteit. De Commissie kan evenwel niet aanvaarden dat volledig van deze eis wordt afgeweken. De Griekse autoriteiten hebben namelijk geen enkele rechtvaardiging gegeven voor hun besluit om zich in een dergelijke mate flexibel op te stellen ten aanzien van een maatregel die invloed heeft op alle sectoren van de landbouwproductie in heel Griekenland.
- (185) Bij de derde voorwaarde gaat het om de verhouding tussen de kosten van de herstructureringssteun en de baten die eruit voortvloeien voor de Gemeenschap.
- (186) Ten eerste bevat artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 noch de bepalingen voor de uitvoering ervan een bepaling die het totale steunbedrag voor elke coöperatie beperkt tot het voor de herstructurering noodzakelijke minimum. Daarom kan de Commissie niet garanderen dat de goedgekeurde steun in alle gevallen tot het strikt noodzakelijke minimum is beperkt.
- (187) Voorts kan de Commissie niet garanderen dat de overeengekomen schuldregelingen voor geen enkele van de 116 coöperaties hebben geleid tot een kasoverschot (of herstel van de leningscapaciteit) dat kon worden aangewend voor agressieve, marktversturende activiteiten.
- (188) De Commissie is ook van mening dat maatregelen als de verhoging van het eigen kapitaal, de vaststelling van een heffing per eenheid geleverd product en de verkoop van onrendabele activa kunnen worden beschouwd als bijdragen van de begunstigten tot de herstructurering, op voorwaarde dat de uit deze heffingen en verkopen resulterende middelen ter beschikking worden gesteld voor de financiering van de herstructurering. Informatie over de omvang van de middelen die met deze maatregelen worden beoogd, zou de Commissie in staat stellen te oordelen of de betrokken bijdrage „aanzienlijk” is in de zin van de communautaire kaderregeling. Hierbij moet evenwel worden opgemerkt dat in artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 noch in de bepalingen voor de uitvoering ervan is vastgesteld hoe hoog de bijdrage van de begunstigten moet zijn om als „aanzienlijk” te worden beschouwd.

(33) Zie voetnoot 10.

(189) Inzake de vierde voorwaarde (volledige uitvoering van het herstructureringsplan) merkt de Commissie op dat de GLB toezicht heeft gehouden op de uitvoering van de ondernemingsplannen. In minstens één geval hebben de Griekse autoriteiten erop gewezen dat de oorspronkelijke herstructureringsmaatregelen ontoereikend waren om de levensvatbaarheid van de coöperatie te garanderen. Als gevolg hiervan zijn twee reeksen aanvullende herstructureringsmaatregelen opgelegd. In dit geval heeft de GLB rechtstreeks het beheer van de coöperatie op zich genomen. Hoewel de precieze details over de overname door de GLB van de controle op de betrokken coöperatie onduidelijk zijn, blijkt uit dit optreden dat de herstructureringsprogramma's niet in alle gevallen volledig zijn uitgevoerd. Voorts is de directe controle door de GLB in tegenspraak met de voorschriften, aangezien daarin is bepaald dat, als bij de afbetaling een vertraging van meer dan zes maanden wordt geconstateerd, de schuldherschikkingsregelingen moeten worden geannuleerd en moet worden teruggekeerd naar de vorige toestand. Bovendien valt niet uit te sluiten dat, als de herstructureringsprogramma's niet strikt worden toegepast en de GLB de controle op een coöperatie heeft overgenomen, verdere steun aan deze coöperatie wordt verleend⁽³⁴⁾. Bijgevolg kan de Commissie niet garanderen dat de maatregelen tot herstel van de levensvatbaarheid in alle regelingen die krachtens artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 zijn goedgekeurd, volledig zijn uitgevoerd.

(190) Inzake de vijfde voorwaarde merkt de Commissie op dat in de gepubliceerde uitvoeringsbepalingen is vastgesteld dat nauwgezet toezicht moet worden gehouden op de herschikkingsregelingen. Griekenland heeft evenwel geen gedetailleerd verslag over de volledige uitvoering van deze maatregelen voorgelegd, zoals de Commissie bij de inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag had gevraagd.

(191) Gelet op het voorgaande concludeert de Commissie dat artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 niet in overeenstemming is met de communautaire kaderregeling. Bijgevolg kan zij de regeling, ook al had die alleen betrekking op kleine en middelgrote bedrijven in de zin van de betrokken communautaire kaderregeling, niet goedkeuren.

Het specifieke geval van de steun die aan de zuivelcoöperatie AGNO is toegekend in het kader van artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 en van besluit nr. 1620 van de gouverneur van de Bank van Griekenland van 5 oktober 1989

(192) Artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 omvat een regeling voor de herstructurering van landbouwcoöperaties in moeilijkheden. Het zuivelbedrijf AGNO is slechts een van de begunstigde van deze regeling. In de regel gaat de Commissie ervan uit dat de toetsing, aan de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag, van afzonderlijke gevallen waarin deze regeling is toegepast, geen invloed heeft op de conclusie inzake de (on)verenigbaarheid van de regeling met de interne markt. De Commissie is evenwel van mening dat, rekening houdend met het feit dat zowel de aanklacht als de opmerkingen van de Griekse autoriteiten en van de GLB op de zuivelcoöperatie AGNO zijn toegespitst, het nuttig is de aan AGNO toegekende steun ter verduidelijking te toetsen aan de algemene criteria voor de redding en de herstructurering van ondernemingen in moeilijkheden.

(193) Aangezien de steun aan AGNO zowel op grond van artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 als in het kader van besluit nr. 1620 van de gouverneur van de Bank van Griekenland van 5 oktober 1989 is verleend en in beide gevallen soortgelijke doelstellingen zijn nagestreefd en vergelijkbare middelen zijn aangewend, zal deze evaluatie betrekking hebben op beide regelingen.

(194) Met deze evaluatie wordt niet vooruitgelopen op het standpunt van de Commissie inzake de verenigbaarheid van artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 met de voorschriften inzake staatssteun.

(195) Inzake de naleving van de eerste voorwaarde van de communautaire kaderregeling (herstel van de levensvatbaarheid), merkt de Commissie op dat de Griekse autoriteiten een reeks maatregelen ten uitvoer hebben gelegd. Deze maatregelen beogen het financiële evenwicht van de coöperatie te herstellen. Zij omvatten kostenbesparende maatregelen zoals de inkrimping van het personeelsbestand (150 banen in drie jaar), de vermindering van het aantal overuren en van de salaristoelagen van het personeel, de vermindering van de uitgaven voor marketing en reclame tot 2 % van de omzet en een jaarlijkse besparing op de algemene uitgaven van 50 miljoen GRD. Voorts zijn deze maatregelen gericht op het verkrijgen van nieuwe middelen, bijvoorbeeld herstel van het kapitaal van de coöperatie, verhoging van het lidmaatschapsgeld van de coöperatie met 50 000 GRD, invoering van een speciale heffing op geleverde melk (1,5 GRD/kg voor de eerste drie jaren en van 3 GRD/kg na 1996), verhoging van het eigen kapitaal en verkoop van onroerende goederen. Daarnaast moet AGNO moderne marketingtechnieken invoeren, haar productengamma uitbreiden, de kwaliteit van haar producten verbeteren en geplande investeringen in andere dan de melkverwerkende afdeling annuleren. Deze maatregelen kunnen worden beschouwd als een herstructureringsplan in de zin van de bovengenoemde kaderregeling.

⁽³⁴⁾ Arrest van het Hof van 17 juni 1999 in zaak C-295/97 (Piaggio). Nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad.

- (196) Met het oog op de goedkeuring van het herstructureringsplan beperkt de GLB de financiële evaluatie tot de nettocashflow van de coöperatie en de netto-opbrengsten bij toepassing van het herstructureringsplan, verminderd met de bedragen die gedurende de hele afbetalingstermijn moeten worden afgelost. Volgens de Commissie biedt deze beoordelingmethode de mogelijkheid te berekenen of de coöperatie in staat is om de leningen met de nieuwe rentetarieven af te betalen, maar kan zij niet worden gelijkgesteld met een beoordeling van de levensvatbaarheid van de coöperatie in de zin van de kaderregeling, waarin is bepaald dat de rendabiliteit van de coöperatie moet worden geanalyseerd aan de hand van door particuliere kapitaal verstrekken gehanteerde criteria.
- (197) Dit is zeer belangrijk, vooral omdat de nettocashflow volgens het herstructureringsplan tussen 1998 en 2004 kleiner is dan 100 miljoen GRD, d.i. 0,5 % van de omzet van de coöperatie.
- (198) Inzake de naleving van de tweede voorwaarde (capaciteitsvermindering) is de coöperatie actief in de zuivelsector, die gekenmerkt wordt door structurele overcapaciteit. Er geldt een reeks sectorale beperkingen, zowel voor de primaire productie (artikel 6 van Verordening (EG) nr. 950/97) als voor de be- en verwerking en de afzet van zuivelproducten (punt 2.2 van de bijlage bij Beschikking 94/173/EG). Overigens bevatten de aan AGNO opgelegde herstructureringsmaatregelen, ondanks de omvang van de coöperatie, geen bepalingen inzake capaciteitsvermindering.
- (199) Inzake de derde voorwaarde (proportionaliteit) is de Commissie van oordeel dat de gunstige bepalingen van artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 op zich niet toereikend waren om AGNO in staat te stellen haar levensvatbaarheid te herstellen. Dit blijkt uit het feit dat de GLB, ondanks de toepassing van deze wetsbepalingen, nog eens 1,899 miljard GRD, ondanks de toepassing van deze wetsbepalingen, nog eens 1,899 miljard GRD heeft moeten herschikken met het oog op de redding en de herstructurering van deze coöperatie.
- (200) De Commissie moet zich ervan vergewissen dat de begunstigde coöperatie een aanzienlijke bijdrage tot het herstructureringsproces levert. Volgens de berekeningsmethode die de Commissie normaliter toepast, heeft de consolidatielening een nettosubsidie-equivalent van ten minste 64,7 % (zie overweging 119). Aangezien met de hele lening een bedrag van 12,044 miljard GRD gemoeid is (10,145 miljard GRD + 1,899 miljard GRD), bedraagt de totale steun 7,79 miljard GRD. Daartegenover staat dat de begunstigde door de speciale heffing per kilogram geleverde melk, de verhoging van het eigen kapitaal en de verkoop van activa over de hele herstructureringsperiode een bijdrage van 3,025 miljard GRD levert, wat overeenkomt met 38 % van de totale herstructureringssteun. Volgens de Commissie kan deze eigen bijdrage als aanzienlijk worden beschouwd.
- (201) Wat de vierde voorwaarde betreft (volledige uitvoering van het herstructureringsplan), blijkt duidelijk uit de opmerkingen van de Griekse autoriteiten dat de oorspronkelijke maatregelen die aan de coöperatie werden opgelegd, niet toereikend waren om het herstel van de levensvatbaarheid te garanderen. Als gevolg hiervan werden twee reeksen aanvullende maatregelen opgelegd. Voorts heeft AGNO opnieuw staatssteun gekregen in de vorm van een herschikking, krachtens Griekse wet nr. 2538/97, van een schuld ten bedrage van 570 miljoen GRD die zij bij de GLB had uitstaan. Ten slotte heeft de GLB in mei 1998 het beheer van AGNO overgenomen.
- (202) Gelet op het voorgaande, zijn er twee mogelijkheden. Als de eerste reeks maatregelen realistisch was en volstond om de levensvatbaarheid van AGNO te herstellen, werden de herstructureringsmaatregelen niet volledig uitgevoerd. Werden de oorspronkelijke herstructureringsmaatregelen wel volledig toegepast, dan rijst, wegens de vaststelling van nieuwe maatregelen en de toekenning van nieuwe steun aan AGNO, twijfel inzake de juistheid van de oorspronkelijke evaluatie van de vooruitzichten op herstel van de levensvatbaarheid van het bedrijf.
- (203) De beoordeling van de specifieke steun aan de zuivelcoöperatie AGNO bevestigt ook in dit geval de conclusie dat de algemene regeling die wordt toegepast krachtens artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94, en de steun die wordt toegekend in het kader van besluit nr. 1620 van de gouverneur van de Bank van Griekenland van 5 oktober 1989, niet in overeenstemming zijn met de communautaire kaderregeling.
- (204) Voorts zou de Commissie de overname van het beheer van AGNO door de GLB kunnen toetsen aan de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag. Om procedurele redenen kan dit nieuwe element evenwel niet in het kader van deze beschikking worden beoordeeld.

VI. CONCLUSIE

- (205) De Commissie is van oordeel dat de belastingbepalingen voor coöperaties die bij de Griekse wetten nrs. 2238/94 en 2169/93 zijn vastgesteld, en de bepalingen inzake schuldherschikkingen die zijn opgenomen in besluit nr. 1620 van de gouverneur van de Bank van Griekenland van 5 oktober 1989, op zich geen steunmaatregelen van de staten vormen in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag. In het specifieke geval van de herschikking van de schuld van AGNO in het kader van besluit nr. 1620 van de gouverneur van de Bank van Griekenland van 5 oktober 1989 is de Commissie evenwel van mening dat de betrokken regelingen wel een steunmaatregel van de staten vormen in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag.

- (206) Daarentegen is de Commissie van oordeel dat artikel 32, lid 2, van Griekse wet nr. 2008/92 (met inbegrip van de steun die aan de zuivelcoöperatie AGNO is verleend op grond van artikel 19 van Griekse wet nr. 2198/94) en artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94 steunmaatregelen van de staten vormen in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag.
- (207) De Commissie betreurt het dat Griekenland deze steun onrechtmatig heeft toegekend in strijd met artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag.
- (208) Om de bovengenoemde redenen komen de steunmaatregelen die voldoen aan de voorwaarden voor de toepassing van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag, niet in aanmerking voor een van de afwijkingen die zijn vastgesteld in artikel 87, lid 2 of lid 3. Zij zijn dan ook onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt.
- (209) In gevallen zoals deze, waar niet-aangemelde steun wordt toegekend voordat de Commissie haar definitieve besluit heeft genomen, verhindert het dwingende karakter van de in artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag vastgestelde procedureregels, waarvan het Hof van Justitie de rechtstreekse werking heeft erkend in zijn arresten van 19 juni 1973 (zaak 77-72; Carmine Capolongo tegen Azienda Agricola Maya⁽³⁵⁾), 11 december 1973 (zaak 120-73; Gebr. Lorenz GmbH tegen Bondsrepubliek Duitsland⁽³⁶⁾) en van 22 maart 1977 (zaak 78-76; Steinike & Weinlig tegen Bondsrepubliek Duitsland⁽³⁷⁾), dat de betrokken steunmaatregelen met terugwerkende kracht worden gelegaliseerd (arrest van 21 november 1991 in zaak C-354/90: Fédération nationale du commerce extérieur des produits alimentaires et autres tegen Frankrijk⁽³⁸⁾).
- (210) In artikel 14, lid 1, van Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad van 22 maart 1999 tot vaststelling van nadere bepalingen voor de toepassing van artikel 93 van het EG-Verdrag⁽³⁹⁾ is bepaald dat, als negatieve beschikkingen worden gegeven in gevallen van onrechtmatige steun, de Commissie beschikt dat de betrokken lidstaat alle nodige maatregelen dient te nemen om de steun van de begunstigde terug te vorderen. Deze terugbetaling is nodig om de vroegere situatie te herstellen, door alle financiële voordelen ongedaan te maken die de begunstigde van de onrechtmatig verleende steun heeft genoten sinds de datum waarop deze steun is uitgekeerd.
- (211) In artikel 14, lid 2, van Verordening (EG) nr. 659/1999 is bepaald dat de terug te vorderen steun de rente omvat die wordt berekend op basis van een door de Commissie vastgesteld passend percentage. De rente is betaalbaar vanaf de datum waarop de onrechtmatige steun voor de begunstigde beschikbaar was tot de datum van daadwerkelijke terugbetaling van de steun.
- (212) De steun moet worden terugbetaald volgens de procedures waarin de Griekse wetgeving voorziet. De betrokken steunbedragen worden vermeerderd met rente die wordt berekend vanaf de datum waarop de steun is verleend tot de datum van de daadwerkelijke terugbetaling ervan. De rente wordt berekend op basis van het marktrentetarief dat wordt gehanteerd voor de berekening van het nettosubsidie-equivalent in het kader van regionale steunregeling⁽⁴⁰⁾.
- (213) Deze beschikking doet niets af aan een eventueel onderzoek van de Commissie inzake de gevolgen van het optreden van de GLB voor de concurrentie in de landbouwsector in Griekenland.
- (214) Deze beschikking doet niets af aan eventuele latere besluiten van de Commissie met betrekking tot de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds van de Landbouw (EOGFL),

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

1. De belastingbepalingen ten gunste van coöperaties die zijn vastgesteld bij de Griekse wetten nrs. 2238/94 en 2169/93, en de schuldherschikkingsregelingen in het kader van besluit nr. 1620 van de gouverneur van de Bank van Griekenland van 5 oktober 1989 vormen op zich geen steunmaatregelen van de staten in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag.
2. De volgende steunmaatregelen zijn onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt:
 - a) artikel 32, lid 2, van Griekse wet nr. 2008/92;
 - b) artikel 5 van Griekse wet nr. 2237/94;
 - c) de toekenning, op grond van artikel 19 van Griekse wet nr. 2198/94, van een bedrag van 529,89 miljoen GRD aan de zuivelcoöperatie AGNO;
 - d) de herschikking, in het kader van besluit nr. 1620 van de gouverneur van de Bank van Griekenland van 5 oktober 1989, van de schuld van 1,899 miljard GRD die de coöperatie AGNO bij de Griekse Landbouwbank had uitstaan.

⁽³⁵⁾ Jurisprudentie 1973, blz. 611.

⁽³⁶⁾ Jurisprudentie 1973, blz. 1471.

⁽³⁷⁾ Jurisprudentie 1977, blz. 595.

⁽³⁸⁾ Jurisprudentie 1991, blz. I-5505.

⁽³⁹⁾ PB L 83 van 27.3.1999, blz. 1.

⁽⁴⁰⁾ PB C 74 van 10.3.1998, blz. 9.

Artikel 2

1. De Griekse autoriteiten nemen alle nodige maatregelen om binnen twee maanden na de kennisgeving van deze beschikking de in artikel 1, lid 2, bedoelde en onwettig ter beschikking gestelde steun van de begunstigden terug te vorderen.

2. De terugvordering vindt plaats volgens de procedures waarin de Griekse wetgeving voorziet. De terug te vorderen steun omvat rente vanaf de datum waarop de steun de begunstigden ter beschikking is gesteld tot de datum van de daadwerkelijke terugbetaling ervan. De rente wordt berekend op grond van de referentierentevoet die wordt gehanteerd voor de berekening van het nettosubsidie-equivalent in het kader van regionale steunregelingen.

Artikel 3

1. Griekenland deelt de Commissie binnen twee maanden vanaf de kennisgeving van deze beschikking mee welke maatregelen het heeft genomen om hieraan te voldoen.

2. Voorts wordt de Griekse autoriteiten verzocht binnen dezelfde periode bij de Commissie het volgende in te dienen:

- a) een volledige lijst van de begunstigden van alle steunregelingen, met vermelding van de terug te vorderen bedragen en de verschuldigde rente;
- b) alle beschikbare informatie over de overname van de controle op AGNO door de Griekse Landbouwbank en

bewijsstukken waaruit blijkt dat dit optreden van deze bank niet tot de toekenning van nieuwe staatssteun aan AGNO leidt;

- c) alle informatie die de Commissie nodig heeft om een onderzoek op grond van de artikelen 87 van het EG-Verdrag en 88 van het EG-Verdrag in te leiden ten aanzien van de relaties tussen de Griekse staat en de Griekse Landbouwbank en van de gevolgen die het optreden van deze bank heeft voor de concurrentie in de landbouwsector. Met het oog hierop dient Griekenland bij de Commissie alle terzake geldende wetsbepalingen en de balansen van de bank over de laatste tien jaar in, eventueel vergezeld van zijn opmerkingen;
- d) een verslag betreffende alle schuldherschikkingen ten gunste van coöperaties die de Griekse Landbouwbank heeft toegepast op grond van besluit nr. 1620 van de gouverneur van de Bank van Griekenland van 5 oktober 1989, en een evaluatie van de verenigbaarheid daarvan met de artikelen 87 en 88.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de Helleense Republiek.

Gedaan te Brussel, 1 maart 2000.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**van 4 juni 2002****tot vaststelling van de lijst van de eenheden van het computernetwerk „Animo” en tot intrekking van Beschikking 2000/287/EG***(Kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 2026)***(Voor de EER relevante tekst)**

(2002/459/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 90/425/EEG van de Raad van 26 juni 1990 inzake veterinaire en zoötechnische controles in het intracommunautaire handelsverkeer in bepaalde levende dieren en producten in het vooruitzicht van de totstandbrenging van de interne markt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/118/EEG ⁽²⁾, en met name op artikel 20, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Voor de goede werking van het computernetwerk „Animo” moeten de eenheden in de zin van artikel 1 van Beschikking 91/398/EEG van de Commissie ⁽³⁾ worden geïdentificeerd en moet de lijst ervan worden bijgewerkt.
- (2) Op verzoek van Nederland, het Verenigd Koninkrijk, Frankrijk, Denemarken, Duitsland, Spanje, Ierland, Portugal, Oostenrijk en Zweden moet de bij Beschikking 2000/287/EG van de Commissie ⁽⁴⁾ vastgestelde lijst van eenheden van het computernetwerk „Animo” worden gewijzigd, inzonderheid met betrekking tot de lokale eenheden en de grensinspectieposten.

- (3) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De lijst van eenheden in de zin van artikel 1 van Beschikking 91/398/EEG, met de desbetreffende identificatiegegevens, wordt vastgesteld in de bijlage bij onderhavige beschikking.

Artikel 2

Beschikking 2000/287/EG wordt ingetrokken. Verwijzingen naar de ingetrokken beschikking moeten worden beschouwd als verwijzingen naar de onderhavige beschikking.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 4 juni 2002.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 224 van 18.8.1990, blz. 29.

⁽²⁾ PB L 62 van 15.3.1993, blz. 49.

⁽³⁾ PB L 221 van 9.8.1991, blz. 30.

⁽⁴⁾ PB L 98 van 19.4.2000, blz. 12.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO
— LIITE — BILAGA

LISTA E IDENTIFICACIÓN DE LAS UNIDADES — LISTE OG ANGIVELSE AF ENHEDER — VERZEICHNIS
UND IDENTIFIKATION DER EINHEITEN — ΠΙΝΑΚΑΣ ΚΑΙ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ — LIST
AND IDENTITY OF THE UNITS — LISTE ET IDENTITÉ DES UNITÉS — ELENCO E IDENTIFICAZIONE
DELLE UNITÀ — LIJST EN IDENTIFICATIEGEGEVENS VAN DE EENHEDEN — LISTA E IDENTIFICAÇÃO
DAS UNIDADES — LUETTELO YKSIKÖISTÄ JA NIIDEN SIJAINNITTELYKÖIDEN — LISTA OCH ENHETS-
IDENTITET

(*) =

A =	Aeropuerto	Aeroporto
	Lufthavn	Luchthaven
	Flughafen	Aeroporto
	Αεροδρόμιο	Lentokenttä
	Airport	Flygplats
	Aéroport	
F =	Ferrocarril	Ferrovia
	Jernbane	Spoorweg
	Schiene	Caminho-de-ferro
	Σιδηρόδρομος	Rautatie
	Rail	Järnväg
	Rail	
P =	Puerto	Porto
	Havn	Zee
	Hafen	Porto
	Λιμένας	Satama
	Port	Hamn
	Port	
R =	Carretera	Strada
	Landevej	Weg
	Straße	Estrada
	Οδός	Tie
	Road	Väg
	Route	

País: **Alemania** — Land: **Tyskland** — Land: **Deutschland** — Χώρα: **Γερμανία** — Country: **Germany** — Pays: **Allemagne** — Paese: **Germania** — Land: **Duitsland** — País: **Alemanha** — Maa: **Saksa** — Land: **Tyskland**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT — UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ — CENTRALENHET

0100000 UNTERABTEILUNG VETERINÄRWESEN

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — ΠΑΙΚΑΛΙΣΕΤ ΥΚΣΙΚÖΤ — LOKALA ENHETER

0100108	AALEN	0107508	CALW, LANDKREIS
0100205	AACHEN, STADT	0107603	CELLE, LANDKREIS
0100305	AACHEN	0107709	CHAM
0100407	AHRWEILER	0107814	CHEMNITZ, STADT
0100509	AICHACH-FRIEDBERG	0108003	CLOPPENBURG, LANDKREIS
0100616	ALTENBURGER LAND	0108109	COBURG
0100707	ALTENKIRCHEN	0108205	COESFELD
0100909	ALTÖTTING	0108307	COCHEM-ZELL
0101007	ALZEY-WORMS	0108512	COTTBUS
0101109	AMBERG-SULZBACH	0108603	CUXHAVEN, LANDKREIS
0101303	AMMERLAND, LANDKREIS	0108709	DACHAU
0101513	OSTVORPOMMERN UND HANSESTADT GREIFSWALD	0108806	DARMSTADT, STADT
0101614	ANNABERG	0108906	DARMSTADT-DIEBURG
0101709	ANSBACH	0109007	DAUN
0101916	WEIMARER LAND	0109109	DEGGENDORF
0102016	ILMKREIS	0109214	DELITZSCH
0102209	ASCHAFFENBURG	0109303	DELMENHORST, STADT
0102415	ASCHERSLEBEN-STASSFURT, LANDKREIS	0109413	DEMMIN
0102514	AUE-SCHWARZENBERG	0109515	DESSAU
0102614	VOGTLANDKREIS	0109603	DIEPHOLZ, LANDKREIS
0102709	AUGSBURG	0109701	DITHMARSCHEN
0102903	AURICH, LANDKREIS	0109809	DILLINGEN A.D. DONAU
0103013	BAD DOBERAN	0109909	DINGOLFING-LANDAU
0103107	BAD DÜRKHEIM	0110014	WEISSERITZKREIS
0103309	BAD KISSINGEN	0110114	DÖBELN
0103407	BAD KREUZNACH	0110209	DONAU-RIES
0103708	BAD MERGENTHEIM	0110307	DONNERSBERGKREIS
0103809	BAD NEUSTADT	0110405	DORTMUND
0103909	BERCHTESGADENER LAND	0110514	DRESDEN, STADT
0104109	BAD TÖLZ-WOLFRATSHAUSEN	0110705	DÜREN
0104209	BAMBERG	0110805	DÜSSELDORF
0104309	BAMBERG, STADT	0110905	DUISBURG
0104414	BAUTZEN	0111009	EBERSBERG
0104509	BAYREUTH	0111112	BARNIM
0104609	BAYREUTH, STADT	0111209	EICHSTÄTT
0104712	ODER-SPREE	0111416	WARTBURGKREIS
0104812	POTSDAM-MITTELMARK	0111516	SAALE-HOLZLAND-KREIS
0104913	RÜGEN	0111715	MANSFELDER LAND
0105006	BERGSTRASSE	0111803	EMDEN, STADT
0105111	BERLIN	0111903	EMSLAND, LANDKREIS
0105315	BERNBURG	0112005	ENNEPE-RUHR-KREIS
0105407	BERNKADEL-WITTLICH	0112109	ERDING
0105508	BIBERACH	0112205	ERFTKREIS
0105605	BIELEFELD	0112316	ERFURT, STADT
0105707	BIRKENFELD	0112509	HOECHSTADT
0105907	BITBURG-PRÜM	0112705	ESSEN
0106015	BITTERFELD	0112805	EUSKIRCHEN
0106105	BOCHUM	0113001	FLENSBURG
0106205	BONN	0113209	FORCHHEIM
0106305	BORKEN	0113312	SPREE-NEISSE
0106505	BOTTROP	0113406	FRANKFURT AM MAIN
0106803	BRAUNSCHWEIG, STADT	0113512	FRANKFURT (ODER)
0106904	BREMEN	0113614	FREIBERG
0107004	BREMERHAVEN	0113708	BREISGAU-HOCHSCHWARZWALD
0107108	NECKAR-ODENWALD-KREIS	0113809	FREISING
0107315	JERICHOWER LAND	0114009	FREYUNG-GRAFENAU
		0114103	FRIESLAND, LANDKREIS

0114209	FÜRSTENFELDBRUCK	0124314	LEIPZIG, STADT
0114409	FÜRTH	0124414	LEIPZIGER LAND
0114606	FULDA	0124505	LEVERKUSEN
0114909	GARMISCH-PARTENKIRCHEN	0124609	LICHTENFELS
0115105	GELSENKIRCHEN	0124706	LIMBURG-WEILBURG
0115316	GERA, STADT	0124809	LINDAU (BODENSEE)
0115507	GERMERSHEIM	0124905	LIPPE
0115606	GIESSEN	0125208	LÖRRACH
0115703	GIFHORN, LANDKREIS	0125412	TELTOW-FLÄMING
0115814	CHEMNITZER LAND	0125508	LUDWIGSBURG
0115916	GOTHA	0125607	LUDWIGSHAFEN
0116014	NIEDERSCHLESISCHER OBERLAUSITZKREIS	0125713	LUDWIGSLUST
0116103	GÖTTINGEN, LANDKREIS UND STADT	0125812	DAHME-SPREEWALD
0116203	GOSLAR, LANDKREIS	0125901	LÜBECK
0116303	GRAFSCHAFT BENTHEIM, LANDKREIS	0126103	LÜCHOW-DANNENBERG, LANDKREIS
0116616	GREIZ	0126203	LÜNEBURG, LANDKREIS
0116713	NORDWEST-MECKLENBURG	0126305	MÄRKISCHER KREIS
0116814	MULDENTALKREIS	0126415	MAGDEBURG
0116913	NORDVORPOMMERN	0126506	MAIN-KINZIG-KREIS
0117014	RIESA-GROSSENHAIN	0126606	MAIN-TAUNUS-KREIS
0117106	GROSS-GERAU	0126806	MARBURG-BIEDENKOPF
0117309	GÜNZBURG	0126914	MITTLERER ERZGEBIRGSKREIS
0117413	GÜSTROW	0127007	MAYEN-KOBLENZ
0117505	GÜTERSLOH	0127107	MAINZ-BINGEN
0117714	MITTWEIDA	0127209	OSTALLGÄU
0117815	HALBERSTADT	0127316	SCHMALKALDEN-MEININGEN
0117915	OHRE-KREIS	0127414	MEISSEN-RADEBEUL
0118015	HALLE	0127509	MEMMINGEN, STADT
0118102	HAMBURG	0127610	MERZIG
0118203	HAMELN-PYRMONT, LANDKREIS	0127715	MERSEBURG-QUERFURT
0118303	HANNOVER, LANDESHAUPTSTADT	0127805	METTMANN
0118403	HANNOVER, REGION	0127909	MIESBACH
0118503	HARBURG, LANDKREIS	0128009	MILTENBERG
0118609	HASSFURT	0128109	UNTERALLGÄU
0118808	RHEIN-NECKAR-KREIS	0128205	MINDEN-LÜBBECKE
0118908	HEILBRONN	0128305	MÖNCHENGLADBACH
0119016	EICHSFELDKREIS	0128409	MÜHLDORF A. INN
0119105	HEINSBERG	0128516	UNSTRUT-HAINICH-KREIS
0119203	HELMSTEDT, LANDKREIS	0128605	MÜHLHEIM A.D. RUHR
0119305	HERFORD	0128709	MÜNCHEN
0119406	HERSFELD-ROTENBURG	0128809	MÜNCHEN, STADT
0119512	ELBE-ELSTER	0128905	MÜNSTER
0119601	HERZOGTUM LAUENBURG	0129115	BURGENLANDKREIS
0119816	HILDBURGHAUSEN	0129213	NEUBRANDENBURG, STADT
0119903	HILDESHEIM, LANDKREIS	0129309	NEUBURG A.D. DONAU
0120009	HOF	0129510	NEUNKIRCHEN
0120109	HOF, STADT	0129609	NEUMARKT I.D. OBERPFALZ
0120305	HOCHSAUERLANDKREIS	0129701	NEUMÜNSTER
0120406	HOCHTAUNUSKREIS	0129812	OSTPRIGNITZ-RUPPIN
0120505	HÖXTER	0129905	NEUSS
0120603	HOLZMINDEN, LANDKREIS	0130009	NEUSTADT A.D. AISCH
0120710	HOMBURG	0130109	NEUSTADT A.D. WALDNAAB
0120814	HOYERSWERDA, STADT	0130213	MECKLENBURG-STRELITZ
0121009	INGOLSTADT	0130309	NEU-ULM
0121116	JENA, STADT	0130407	NEUWIED
0121507	KAISERSLAUTERN	0130503	NIENBURG (WESER), LANDKREIS
0121614	KAMENZ	0130701	NORDFRIESLAND
0121708	KARLSRUHE, LANDKREIS	0130816	NORDHAUSEN
0121809	KARLSTADT	0130903	NORTHEIM, LANDKREIS
0121906	KASSEL, STADT	0131108	ESSLINGEN
0122006	KASSEL, LANDKREIS	0131205	OBERBERGISCHER KREIS
0122209	KELHEIM	0131305	OBERHAUSEN
0122309	KEMPTEN (OBERALLGÄU)	0131406	ODENWALDKREIS
0122401	KIEL	0131606	OFFENBACH AM MAIN, LANDKREIS
0122509	KITZINGEN	0131706	OFFENBACH AM MAIN, STADT
0122605	KLEVE	0131803	OLDENBURG, STADT
0122805	KÖLN	0131903	OLDENBURG, LANDKREIS
0123015	KÖTHEN	0132005	OLPE
0123105	KREFELD	0132112	OBERHAVEL
0123209	KRONACH	0132315	BÖRDEKREIS
0123309	KULMBACH	0132403	OSNABRÜCK, STADT
0123407	KUSEL	0132503	OSNABRÜCK, LANDKREIS
0123609	LANDSBERG A.D. LECH	0132703	OSTERHOLZ, LANDKREIS
0123709	LANDSHUT	0132803	OSTERODE, LANDKREIS
0123906	LAHN-DILL-KREIS	0132901	OSTHOLSTEIN
0124008	OFFENBURG	0133005	PADERBORN
0124109	LAUF A.D. PEGNITZ	0133113	PARCHIM
0124203	LEER, LANDKREIS	0133213	ÜCKER-RANDOW

0133309	PASSAU	0142809	STRAUBING, STADT
0133503	PEINE, LANDKREIS	0143107	SÜDLICHE WEINSTRASSE
0133612	PRIGNITZ	0143216	SUHL, STADT
0133709	PFAFFENHOFEN A. D. ILM	0143509	TIRSCHENREUTH
0133809	ROTTAL/INN	0143614	TORGAU-OSCHATZ
0133901	PINNEBERG	0143709	TRAUNSTEIN
0134007	PIRMASENS	0143807	TRIER-SAARBURG
0134114	SÄCHSISCHE SCHWEIZ	0144003	UELZEN, LANDKREIS
0134214	PLAUEN, STADT	0144108	ALB-DONAU-KREIS
0134401	PLÖN	0144205	UNNA
0134612	POTSDAM	0144303	VECHTA, LANDKREIS
0134812	UCKERMARK	0144403	VERDEN, LANDKREIS
0135015	QUEDLINBURG	0144505	VIERSEN
0135208	RADOLFZELL	0144606	VOGELSBERGKREIS
0135312	HAVELLAND	0144706	WALDECK-FRANKENBERG
0135408	RAVENSBURG	0144808	WALDSHUT-TIENGEN
0135505	RECKLINGHAUSEN	0144913	MÜRITZ
0135609	REGEN	0145005	WARENDORF
0135709	REGENSBURG	0145109	WEIDEN I.D. OBERPFALZ
0136101	RENDSBURG-ECKERNFÖRDE	0145209	WEILHEIM I. OBERBAYERN
0136208	REUTLINGEN	0145316	WEIMAR, STADT
0136306	RHEINGAU-TAUNUS-KREIS	0145509	WEISSENBURG
0136407	RHEIN-HUNSÜCK-KREIS	0145615	WEISSENFELS
0136507	RHEIN-LAHN-KREIS	0145814	ZWICKAUER LAND
0136605	RHEINISCH-BERGISCHER KREIS	0145915	WERNIGERODE
0136705	RHEIN-SIEG-KREIS	0146006	WERRA-MEISSNER-KREIS
0137209	ROSENHEIM	0146103	WESERMARSCH, LANDKREIS
0137413	ROSTOCK, HANSESTADT	0146205	WESEL
0137603	ROTENBURG, LANDKREIS	0146307	WESTERWALDKREIS
0137709	ROTH	0146406	WETTERAUKREIS
0137808	ROTTWEIL	0146506	WIESBADEN
0138016	SAALFELD-RUDOLSTADT	0146603	WILHELMSHAVEN, STADT
0138115	SAALKREIS	0146713	WISMAR, HANSESTADT
0138210	SAARBRÜCKEN, STADTVERBAND	0146815	WITTENBERG
0138310	SAARLOUIS	0146903	WITTMUND, LANDKREIS
0138415	ALTMARKKREIS SALZWEDEL	0147103	WOLFENBÜTTEL, LANDKREIS U. STADT SALZGITTER
0138515	SANGERHAUSEN	0147203	WOLFSBURG, STADT
0138603	SCHAUMBURG, LANDKREIS	0147609	WÜRZBURG
0138716	SAALE-ORLA-KREIS	0147809	WUNSIEDEL
0138801	SCHLESWIG-FLENSBURG	0147905	WUPPERTAL
0139115	SCHÖNEBECK	0148215	ANHALT-ZERBST
0139208	SCHWÄBISCH HALL	0148414	LÖBAU-ZITTAU
0139306	SCHWALM-EDER-KREIS	0148714	ZWICKAU, STADT
0139409	SCHWANDORF	0152912	BRANDENBURG AN DER HAVEL
0139609	SCHWEINFURT	0153005	HAGEN
0139813	SCHWERIN, STADT	0153508	BADEN-BADEN, STADT
0140112	MÄRKISCH-ODERLAND	0153608	BODENSEEKREIS
0140201	SEGEBERG	0153708	BÖBLINGEN
0140312	OBERSPREEWALD-LAUSITZ	0153808	EMMENDINGEN
0140405	SIEGEN-WITTTGENSTEIN	0153908	ENZKREIS
0140508	SIGMARINGEN	0154008	FREIBURG, STADT
0140605	SOEST	0154108	FREUDENSTADT, LANDKREIS
0140716	SÖMMERDA	0154208	GÖPPINGEN
0140805	SOLINGEN UND REMSCHEID	0154308	HEIDELBERG, STADT
0140903	SOLTAU-FALLINGBOSTEL, LANDKREIS	0154408	HEIDENHEIM
0141016	KYFFHÄUSERKREIS	0154508	HEILBRONN, STADT
0141116	SONNEBERG	0154608	ÖHRINGEN
0141209	OBERRALLGÄU	0154708	KARLSRUHE, STADT
0141410	SANKT WENDEL	0154808	MANNHEIM, STADT
0141503	STADE, LANDKREIS	0154908	PFORZHEIM, STADT
0141709	STARNBERG	0155008	RASTATT, LANDKREIS
0141901	STEINBURG	0155108	REMS-MURR-KREIS
0142005	STEINFURT	0155208	DONAUESCHINGEN
0142115	STENDAL, LANDKREIS	0155308	STUTTGART, STADT
0142314	STOLLBERG	0155408	TÜBINGEN
0142401	STORMARN	0155508	TUTTILINGEN
0142513	STRALSUND, HANSESTADT	0155608	ULM, STADT
0142709	STRAUBING-BOGEN	0155708	ZOLLERNALBKREIS
		0155814	GÖRLITZ

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ
ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE
FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT —
GRÄNSKONTROLLSTATIONER

	(*)			(*)	
0148999	R	BIETINGEN	0151299	R	POMELLEN
0149099	A	STUTTGART	0151399	P	ROSTOCK
0149199	R	WEIL AM RHEIN	0151599	P	BRAKE
0149399	R	FURTH IM WALD-SCHAFBERG	0151699	P	CUXHAVEN
0149699	A	MÜNCHEN	0151799	A	HANNOVER-LANGENHAGEN
0149799	R	SCHIRNDING-LANDSTRASSE	0151999	A	DÜSSELDORF
0150099	R	W Aidhaus	0152099	A	KÖLN
0150299	A	BERLIN-TEGEL	0152399	R	LUDWIGSDORF AUTOBAHN
0150399	R	FORST	0152599	R	ZINNWALD
0150499	F, R	FRANKFURT (ODER)	0152699	P	KIEL
0150599	A	SCHÖNEFELD	0152799	P	LÜBECK
0150699	P	BREMEN	0153199	R	KONSTANZ STRASSE
0150799	P	BREMERHAVEN	0153299	F	WEIL AM RHEIN-MANNHEIM
0150899	P	HAMBURG HAFEN	0153399	F	FURTH IM WALD BAHNHOF
0150999	A	HAMBURG FLUGHAFEN	0153499	F	DRESDEN FRIEDRICHSTADT
0151099	A	FRANKFURT/MAIN	0155999	A	HAHN FLUGHAFEN
0151199	P	RÜGEN			

Páis: **Francia** — Land: **Frankrig** — Land: **Frankreich** — Χώρα: **Γαλλία** — Country: **France** — Pays: **France** — Paese: **Francia** — Land: **Frankrijk** — País: **França** — Maa: **Ranska** — Land: **Frankrike**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT — UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ — CENTRALENHET

0200000 MINISTERE DE L'AGRICULTURE/DIRECTION GENERALE DE L'ALIMENTATION

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — ΠΑΙΚΑΛΙΣΕΤ ΥΚΣΙΚÖΤ — LOKALA ENHETER

0200100 AIN
0200200 AISNE
0200300 ALLIER
0200400 ALPES-DE-HAUTE-PROVENCE
0200500 HAUTES-ALPES
0200600 ALPES-MARITIMES
0200700 ARDÈCHE
0200800 ARDENNES
0200900 ARIÈGE
0201000 AUBE
0201100 AUDE
0201200 AVEYRON
0201300 BOUCHES-DU-RHÔNE
0201400 CALVADOS
0201500 CANTAL
0201600 CHARENTE
0201700 CHARENTE-MARITIME
0201800 CHER
0201900 CORRÈZE
0202000 CORSE-DU-SUD
0202100 CÔTE-D'OR
0202200 CÔTES-D'ARMOR
0202300 CREUSE
0202400 DORDOGNE
0202500 DOUBS
0202600 DRÔME
0202700 EURE
0202800 EURE-ET-LOIR
0202900 FINISTÈRE
0203000 GARD
0203100 HAUTE-GARONNE
0203200 GERS
0203300 GIRONDE
0203400 HÉRAULT
0203500 ILLE-ET-VILAINE
0203600 INDRE
0203700 INDRE-ET-LOIRE
0203800 ISÈRE
0203900 JURA
0204000 LANDES
0204100 LOIR-ET-CHER
0204200 LOIRE
0204300 HAUTE-LOIRE
0204400 LOIRE-ATLANTIQUE
0204500 LOIRET
0204600 LOT
0204700 LOT-ET-GARONNE
0204800 LOZÈRE
0204900 MAINE-ET-LOIRE
0205000 MANCHE
0205100 MARNE

0205200 HAUTE-MARNE
0205300 MAYENNE
0205400 MEURTHE-ET-MOSELLE
0205500 MEUSE
0205600 MORBIHAN
0205700 MOSELLE
0205800 NIÈVRE
0205900 NORD
0206000 OISE
0206100 ORNE
0206200 PAS-DE-CALAIS
0206300 PUY-DE-DÔME
0206400 PYRÉNÉES-ATLANTIQUES (PAU)
0206500 HAUTES-PYRÉNÉES
0206600 PYRÉNÉES-ORIENTALES
0206700 BAS-RHIN
0206800 HAUT-RHIN
0206900 RHÔNE
0207000 HAUTE-SAÔNE
0207100 SAÔNE-ET-LOIRE
0207200 SARTHE
0207300 SAVOIE
0207400 HAUTE-SAVOIE
0207500 PARIS
0207600 SEINE-MARITIME
0207700 SEINE-ET-MARNE
0207800 YVELINES
0207900 DEUX-SÈVRES
0208000 SOMME
0208100 TARN
0208200 TARN-ET-GARONNE
0208300 VAR
0208400 VAUCLUSE
0208500 VENDÉE
0208600 VIENNE
0208700 HAUTE-VIENNE
0208800 VOSGES
0208900 YONNE
0209000 TERRITOIRE DE BELFORT
0209100 ESSONNE
0209200 HAUTS-DE-SEINE
0209300 SEINE-SAINT-DENIS
0209400 VAL-DE-MARNE
0209500 VAL-D'OISE
0209600 GUADELOUPE
0209700 MARTINIQUE
0209800 GUYANE
0209900 RÉUNION
0212000 HAUTE-CORSE
0216400 PYRÉNÉES-ATLANTIQUES (BAYONNE)
0219400 VAL-DE-MARNE (MAISONS-ALFORT)

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ
ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE
FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT —
GRÄNSKONTROLLSTATIONER

(*)
0210199 R DIVONNE
0210699 A NICE
0211399 P MARSEILLE
0211499 A DEAUVILLE
0211799 P LA ROCHELLE-ROCHEFORT
0212999 A, P BREST
0213199 A TOULOUSE-BLAGNAC
0213399 A BORDEAUX
0213499 P SÈTE
0213599 P SAINT-MALO
0214499 A, P NANTES — SAINT-NAZAIRE
0215199 A VATRY
0215699 P LORIENT
0215999 P DUNKERQUE
0216099 A BEAUVAIS
0216299 P BOULOGNE

(*)
0216899 A, F, R SAINT-LOUIS BÂLE
0216999 A LYON-SATOLAS
0217499 R SAINT-JULIEN BARDONNEX
0217699 P LE HAVRE
0219399 A ROISSY CHARLES-DE-GAULLE
0219999 A ROLAND GARROS / LA REUNION
0220199 A FERNEY – VOLTAIRE (GENÈVE)
0221399 A MARSEILLE-PROVENCE
0221499 P CAEN
0222999 P CONCARNEAU-DOUARNENEZ
0223399 P BORDEAUX
0227699 P ROUEN
0229499 A ORLY
0229999 P PORT RÉUNION / LA RÉUNION
0231399 P MARSEILLE-FOS-SUR-MER

País: **Italia** — Land: **Italien** — Land: **Italien** — Χώρα: **Ιταλία** — Country: **Italy** — Pays: **Italie** — Paese: **Italia** —
Land: **Italië** — País: **Itália** — Maa: **Italia** — Land: **Italien**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT
— UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ
— CENTRALENHET

0300000 ROMA — DIPARTIMENTO ALIMENTI/SANITA PUBBLICA VETERINARIA

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS
LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — PAIKALLISET YKSIKÖT — LOKALA ENHETER

ABRUZZO

0300113 AVEZZANO-SULMONA
0300213 CHIETI
0300313 LANCIANO-VASTO
0300413 L'AQUILA
0300513 PESCARA
0300613 TERAMO

0300708 BOLOGNA NORD
0300808 BOLOGNA
0300908 FERRARA
0301008 RAVENNA
0301108 FORLÌ
0301208 CESENA
0301308 RIMINI

FRIULI-VENEZIA GIULIA

BASILICATA

0300117 VENOSA
0300217 POTENZA
0300317 LAGONEGRO
0300417 MATERA
0300517 MONTALBANO JONICO

0300106 TRIESTINA
0300206 ISONTINA
0300306 ALTO FRIULI
0300406 MEDIO FRIULI
0300506 BASSA FRIULANA
0300606 FRIULI OCCIDENTALE

CALABRIA

0300118 PAOLA
0300218 CASTROVILLARI
0300318 ROSSANO
0300418 COSENZA
0300518 CROTONE
0300618 LAMEZIA TERME
0300718 CATANZARO
0300818 VIBO VALENTIA
0300918 LOCRI
0301018 PALMI
0301118 REGGIO CALABRIA

LAZIO

0300112 ROMA A
0300212 ROMA B
0300312 ROMA C
0300412 ROMA D
0300512 ROMA E
0300612 ROMA F
0300712 ROMA G
0300812 ROMA H
0300912 VITERBO
0301012 RIETI
0301112 LATINA
0301212 FROSINONE

CAMPANIA

0300115 AVELLINO 1
0300215 AVELLINO 2
0300315 BENEVENTO 1
0300415 CASERTA 1
0300515 CASERTA 2 AVERSA
0300615 NAPOLI 1
0300715 NAPOLI 2
0300815 NAPOLI 3
0300915 NAPOLI 4
0301015 NAPOLI 5
0301115 SALERNO 1
0301215 SALERNO 2
0301315 SALERNO 3

LIGURIA

0300107 IMPERIESE
0300207 SAVONESE
0300307 GENOVESE
0300407 CHIAVARESE
0300507 SPEZZINA

LOMBARDIA

0300103 VARESE
0300203 GALLARATE
0300303 BUSTO ARSIZIO
0300403 SARONNO
0300503 COMO
0300603 CANTÙ
0300703 LECCO
0300803 MERATE
0300903 SONDRIO
0301003 ALBINO
0301103 PONTE SAN PIETRO
0301203 BERGAMO
0301303 TREVIGLIO

EMILIA-ROMAGNA

0300108 PIACENZA
0300208 PARMA
0300308 REGGIO EMILIA
0300408 MODENA
0300508 BOLOGNA SUD
0300608 IMOLA

0301403 CHIARI
 0301503 BRENO
 0301603 GARDONE VAL TROMPIA
 0301703 SALÒ
 0301803 BRESCIA
 0301903 LENO
 0302003 VIADANA
 0302103 MANTOVA
 0302203 OSTIGLIA
 0302303 CREMONA
 0302403 CREMA
 0302503 LODI
 0302603 MELEGNANO
 0302703 CERNOSCO
 0302803 VIMERCATE
 0302903 MONZA
 0303003 DESIO
 0303103 CINISELLO
 0303203 GARBAGNATE
 0303303 RHO
 0303403 LEGNANO
 0303503 MAGENTA
 0303603 MILANO 1
 0303703 PAVIA
 0303803 VIGEVANO
 0303903 VOGHERA

MARCHE

0300111 PESARO
 0300211 URBINO
 0300311 FANO
 0300411 SENIGALLIA
 0300511 JESI
 0300611 FABRIANO
 0300711 ANCONA
 0300811 CIVITANOVA MARCHE
 0300911 MACERATA
 0301011 CAMERINO
 0301111 FERMO
 0301211 SAN BENEDETTO DEL TRONTO
 0301311 ASCOLI PICENO

MOLISE

0300114 ALTO MOLISE
 0300214 PENTRIA
 0300314 MOLISE CENTRALE
 0300414 BASSO MOLISE

PIEMONTE

0300101 TORINO 1
 0300201 TORINO 2
 0300301 TORINO 3
 0300401 TORINO 4
 0300501 COLLEGNO
 0300601 CIRIÉ
 0300701 CHIVASSO
 0300801 CHIERI
 0300901 IVREA
 0301001 PINEROLO
 0301101 VERCELLI
 0301201 BIELLA
 0301301 NOVARA
 0301401 OMEGNA
 0301501 CUNEO
 0301601 MONDOVÌ
 0301701 SAVIGLIANO
 0301801 BRA
 0301901 ASTI
 0302001 ALESSANDRIA
 0302101 CASALE MONFERRATO
 0302201 NOVI LIGURE

PUGLIA

0300116 BA/1 — CORATO
 0300216 BA/2 — TRANI
 0300316 BA/3 — ALTAMURA
 0300416 BA/4 — BARI
 0300516 BA/5 — PUTIGNANO
 0300616 BR/1 — BRINDISI
 0300716 FG/1 — SAN SEVERO
 0300816 FG/2 — MANFREDONIA
 0300916 FG/3 — FOGGIA
 0301016 LE/1 — LECCE
 0301116 LE/2 — MAGLIE
 0301216 TA/1 — TARANTO

SARDEGNA

0300120 A.S.L.1 — SASSARI
 0300220 A.S.L.2 — OLBIA
 0300320 A.S.L.3 — NUORO
 0300420 A.S.L.4 — LANUSEI
 0300520 A.S.L.5 — ORISTANO
 0300620 A.S.L.6 — SANLURI
 0300720 A.S.L.7 — CARBONIA
 0300820 A.S.L.8 — CAGLIARI

SICILIA

0300119 AZ.USL 1 — AGRIGENTO
 0300219 AZ.USL 2 — CALTANISSETTA
 0300319 AZ.USL 3 — CATANIA
 0300419 AZ.USL 4 — ENNA
 0300519 AZ.USL 5 — MESSINA
 0300619 AZ.USL 6 — PALERMO
 0300719 AZ.USL 7 — RAGUSA
 0300819 AZ.USL 8 — SIRACUSA
 0300919 AZ.USL 9 — TRAPANI

TOSCANA

0300109 MASSA CARRARA
 0300209 LUCCA
 0300309 PISTOIA
 0300409 PRATO
 0300509 PISA
 0300609 LIVORNO
 0300709 SIENA
 0300809 AREZZO
 0300909 GROSSETO
 0301009 FIRENZE
 0301109 EMPOLI
 0301209 VIAREGGIO

TRENTINO-ALTO ADIGE

0300141 BOLZANO-CENTRO SUD
 0300241 MERANO-OVEST
 0300341 BRESCIANONE-NORD
 0300441 BRUNICO-EST
 0300542 TRENTO

UMBRIA

0300110 CITTÀ DI CASTELLO
 0300210 PERUGIA
 0300310 FOLIGNO
 0300410 TERNI-AREA ORVIETANA
 0300510 TERNI

	VALLE D'AOSTA		
0300102	VALLE D'AOSTA	0300705	PIEVE DI SOLIGO
		0300805	ASOLO
		0300905	TREVIISO
		0301005	DONÀ DI PIAVE
		0301205	VENEZIANA MESTRE
		0301305	MIRANO
	VENETO	0301405	CHIOGGIA
		0301505	ALTA PADOVANA
0300105	BELLUNO	0301605	PADOVA
0300205	FELTRE	0301705	CONSELVE
0300305	MAROSTICA	0301805	ROVIGO
0300405	THIENE	0301905	ADRIA
0300505	ARZIGNANO	0302005	VERONA
0300605	VICENZA	0302105	LEGNAGO
		0302205	VILLAFRANCA

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT — GRÄNSKONTROLLSTATIONER

	(*)				(*)
0300199	A, P	ANCONA	0302299	P	OLBIA
0300299	P	BARI	0302399	F, R	PROSECCO-FERNETTI
0300499	A	BOLOGNA-BORGIO PANIGALE	0302599	A	TORINO-CASELLE
0300599	F, R	CHIASO	0302699	P, R	TRIESTE
0300799	A, P	CATANIA	0302799	A, P	VENEZIA
0300899	A	ROMA-FIUMICINO	0303199	F	CAMPOCOLOGNO
0301099	A, P	GENOVA	0303299	P	GAETA
0301199	R	GORIZIA	0303399	P	LA SPEZIA
0301299	A	MILANO-LINATE	0303499	P	RAVENNA
0301399	A, P	LIVORNO-PISA	0303599	P	SALERNO
0301599	A	MILANO-MALPENSA	0303699	P	TARANTO
0301799	A, P	REGGIO CALABRIA	0303799	P	TRAPANI
0301899	A, P	NAPOLI	0303899	P	CAGLIARI
0301999	A, P	PALERMO	0303999	A	BERGAMO
0302099	R	GRAN SAN BERNARDO-POLLEIN	0304099	P	GIOIA TAURO

País: **Países Bajos** — Land: **Nederlandene** — Land: **Niederlande** — Χώρα: **Κάτω Χώρες** — Country: **Netherlands**
— Pays: **Pays-Bas** — Paese: **Paesi Bassi** — Land: **Nederland** — País: **Países Baixos** — Maa: **Alankomaat** — Land: **Nederländerna**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT
— UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ
— CENTRALENHET

0400000 RIJSDIENST VOOR DE KEURING VAN VEE EN VLEES

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS
LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — ΠΑΙΚΑΛΙΣΕΤ ΥΚΣΙΚÖΤ — LOKALA ENHETER

0406100 HOOGEVEEN
0406200 AMSTERDAM
0406300 ARNHEM

0406400 ROTTERDAM
0406500 HELMOND

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ
ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE
FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT —
GRÄNSKONTROLLSTATIONER

(*)
0401399 A AMSTERDAM (LUCHTHAVEN)
0401599 A MAASTRICHT (LUCHTHAVEN)
0401699 P ROTTERDAM (HAVENGEBIED)
0401799 P AMSTERDAM (HAVENGEBIED)

(*)
0401899 P EEMSHAVEN (ZEEHAVEN)
0402099 P HARLINGEN (ZEEHAVEN)
0402199 P VLISSINGEN (ZEEHAVEN)
0402699 P MOERDIJK (ZEEHAVEN)

País: **Bélgica** — Land: **Belgien** — Land: **Belgien** — Χώρα: **Βέλγιο** — Country: **Belgium** — Pays: **Belgique** — Paese: **Belgio** — Land: **België** — País: **Bélgica** — Maa: **Belgia** — Land: **Belgien**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT — UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ — CENTRALENHET

0500000 BRUSSEL/BRUXELLES MIN. LANDBOUW/AGRICULTURE

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — PAKALLISET YKSIKÖT — LOKALA ENHETER

0500103	BRUGGE	0501505	MONS
0500203	KORTRIJK	0501809	CINEY
0500404	GENT	0502206	LIÈGE
0500701	MERKSEM	0502306	MALMÉDY
0501007	HASSELT	0502408	MARCHE-EN-FAMENNE
0501302	TERVUREN	0502508	LIBRAMONT
0501402	WAVRE		

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT — GRÄNSKONTROLLSTATIONER

	(*)		(*)
0502699	P	0503099	A
0502799	P	0503199	A
0502899	A	0503299	A
0502999	P		

ANTWERPEN (ZEEHAVEN) BIERSET — LIÈGE (AEROPORT)
 ZEEBRUGGE (ZEEHAVEN) OOSTENDE (LUCHTHAVEN)
 ZAVENTEM (AEROPORT/LUCHTHAVEN) CHARLEROI (AEROPORT)
 GENT (ZEEHAVEN)

País: **Luxemburgo** — Land: **Luxembourg** — Land: **Luxemburg** — Χώρα: **Λουξεμβούργο** — Country: **Luxembourg**
— Pays: **Luxembourg** — Paese: **Lussemburgo** — Land: **Luxemburg** — País: **Luxemburgo** — Maa: **Luxemburg** —
Land: **Luxemburg**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — *KENTPIKH MONADA* — CENTRAL UNIT
— UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ
— CENTRALENHET

0600000 ADMINISTRATION DES SERVICES VÉTÉRINAIRES

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ
ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE
FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT —
GRÄNSKONTROLLSTATIONER

(*)
0600199 A LUXEMBOURG

País: **Reino Unido** — Land: **Det Forenede Kongerige** — Land: **Vereinigtes Königreich** — Χώρα: **Ηνωμένο Βασίλειο** — Country: **United Kingdom** — Pays: **Royaume-Uni** — Paese: **Regno Unito** — Land: **Verenigd Koninkrijk** — País: **Reino Unido** — Maa: **Yhdistynyt kuningaskunta** — Land: **Förenade kungariket**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — *KENTPIKH MONADA* — CENTRAL UNIT — UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ — CENTRALENHET

0700001	DEPARTMENT OF ENVIRONMENT, FOOD & RURAL AFFAIRS	0700003	SCOTTISH EXECUTIVE ENVIRONMENT & RURAL AFFAIRS DEPARTMENT
0700002	NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES, AGRICULTURE. DEPARTMENT	0700004	DEPARTMENT OF AGRICULTURE. & RURAL DEVELOPMENT (NORTHERN IRELAND)

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — *ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ* — LOCAL UNITS — UNITÉS LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — ΠΑΙΚΑΛΙΣΕΤ ΥΚΣΙΚΩΤ — LOKALA ENHETER

ENGLAND

0700201	BERKSHIRE
0700701	CORNWALL
0700801	CUMBRIA
0701001	DEVON
0701301	ESSEX
0701401	GLOUCESTERSHIRE
0701701	HEREFORD AND WORCESTER
0702101	LANCASHIRE
0702201	LEICESTERSHIRE
0702401	LINCOLNSHIRE
0703001	TYNE AND WEAR
0703601	SOMERSET
0703701	STAFFORDSHIRE
0703801	SUFFOLK
0704001	SURREY
0704901	WEST YORKSHIRE
0706101	GUERNSEY
0706201	JERSEY
0706301	ISLE OF MAN

0707204	ARMAGH
0707304	NEWTOWNARDS
0707404	NEWRY
0707504	ENNISKILLEN
0707604	LONDONDERRY
0707704	COLERAINE
0707804	DUNGANNON
0707904	OMAGH

SCOTLAND

0708703	INVERNESS
0708803	ABERDEEN
0709003	PERTH
0709303	GALASHIELS
0709703	AYR

WALES

NORTHERN IRELAND			
0707004	BALLYMENA	0705302	GWYNEDD
0707104	LARNE	0705502	DYFED
		0705902	WEST GLAMORGAN

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΠΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT — GRÄNSKONTROLLSTATIONER

(*)		(*)	
0710099	A LUTON (AIRPORT)	0713499	P SHOREHAM (PORT)
0710399	P GLASSON	0713599	P SUTTON BRIDGE
0710699	P HARWICH	0713699	P TEIGNMOUTH
0710899	P TILBURY (PORT)	0713799	A MANCHESTER (AIRPORT)
0711099	P BRISTOL	0713899	P TEESPORT (MIDDLESBOROUGH)
0711299	P PORTSMOUTH (PORT)	0714099	P GOOLE
0711399	P SOUTHAMPTON (PORT)	0714199	P HULL (PORT)
0711499	P DOVER	0714299	P FALMOUTH
0711599	P GROVE WHARF GUNNESS	0714399	A STANSTED
0711799	P SHEERNESS	0720299	P MILFORD HAVEN (INCORPORATING PEMBROKE)
0711899	P THAMESPORT (ISLE OF GRAIN)	0730099	P LERWICK (HARBOUR)
0712099	P LIVERPOOL (DOCK)	0730199	P SCRABSTER
0712199	A EAST MIDLANDS (AIRPORT)	0730299	P INVERGORDON (PORT)
0712299	P GRIMSBY — IMMINGHAM (PORT)	0730399	P ABERDEEN (HARBOUR)
0712499	A HEATHROW (AIRPORT)	0730699	P PETERHEAD
0712599	P GREAT YARMOUTH (PORT)	0730899	P GRANGEMOUTH
0712999	P TYNE (NORTHSHIELDS) PORT	0731099	A GLASGOW (AIRPORT)
0713099	P FELIXSTOWE	0731199	A PRESTWICK
0713199	P IPSWICH (PORT)	0731299	P WICK
0713299	A GATWICK (AIRPORT)	0731399	P ROSYTH
0713399	P NEWHAVEN (PORT)	0740099	A, P BELFAST

País: **Irlanda** — Land: **Irland** — Land: **Irland** — Χώρα: **Ιρλανδία** — Country: **Ireland** — Pays: **Irlande** — Paese: **Irlanda** — Land: **Ierland** — País: **Irlanda** — Maa: **Irlanti** — Land: **Irland**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT — UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ — CENTRALENHET

0800000 DEPARTMENT OF AGRICULTURE — VETERINARY DIVISION

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — PAIKALLISET YKSIKÖT — LOKALA ENHETER

0800100 CARLOW — VETERINARY SERVICE
0800200 CAVAN — VETERINARY SERVICE
0800300 CLARE — VETERINARY SERVICE
0800400 CORK — VETERINARY SERVICE
0800500 DONEGAL — VETERINARY SERVICE
0800600 DUBLIN — VETERINARY SERVICE
0800700 GALWAY — VETERINARY SERVICE
0800800 KERRY — VETERINARY SERVICE
0800900 KILDARE — VETERINARY SERVICE
0801000 KILKENNY — VETERINARY SERVICE
0801100 LAOIS — VETERINARY SERVICE
0801200 SLIGO — VETERINARY SERVICE
0801300 LIMERICK — VETERINARY SERVICE
0801400 LONGFORD — VETERINARY SERVICE

0801500 LOUTH — VETERINARY SERVICE
0801600 MAYO — VETERINARY SERVICE
0801700 MEATH — VETERINARY SERVICE
0801800 MONAGHAN — VETERINARY SERVICE
0801900 OFFALY — VETERINARY SERVICE
0802000 ROSCOMMON — VETERINARY SERVICE
0802100 TIPPERARY NORTH — VETERINARY SERVICE
0802300 WATERFORD — VETERINARY SERVICE
0802400 WESTMEATH — VETERINARY SERVICE
0802500 WEXFORD — VETERINARY SERVICE
0810400 CORK WEST — VETERINARY SERVICE
0810900 WICKLOW/ROSSLARE — VETERINARY SERVICE
0811200 LEITRIM — VETERINARY SERVICE
0812100 TIPPERARY SOUTH — VETERINARY SERVICE

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT — GRÄNSKONTROLLSTATIONER

(*)
0802699 P CORK
0802799 P KILLYBEGS
0802899 P DUBLIN PORT

(*)
0802999 A DUBLIN AIRPORT
0803199 A SHANNON

País: **Dinamarca** — Land: **Danmark** — Land: **Dänemark** — Χώρα: **Δανία** — Country: **Denmark** — Pays: **Danemark**
— Paese: **Danimarca** — Land: **Denemarken** — País: **Dinamarca** — Maa: **Tanska** — Land: **Danmark**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT
— UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ
— CENTRALENHET

0900000 FØDEVAREDireKTORATET

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS
LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — PAIKALLISET YKSIKÖT — LOKALA ENHETER

0900100 NORDØSTJÆLLAND
0900400 RINGSTED
0900700 FYN
0900800 SØNDERJYLLAND
0900900 RIBE

0901000 VEJLE
0901100 RINGKØBING
0901200 ÅRHUS
0901300 VIBORG
0901400 NORDJYLLAND

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ
ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE
FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT —
GRÄNSKONTROLLSTATIONER

(*)
0901799 A BILLUND LUFTHAVN
0901899 P KOLDING HAVN
0902199 P ÅRHUS
0902299 P ÅLBORG
0902399 P ESBJERG
0911099 P FREDERICIA

(*)
0911399 P HANSTHOLM
0911599 P HIRTSHALS
0911699 A KØBENHAVNS LUFTHAVN
0921699 P KØBENHAVNS HAVN
0931699 P KØGE
0941699 P NEKSØ

País: **Grecia** — Land: **Grækenland** — Land: **Griechenland** — Χώρα: **Ελλάδα** — Country: **Greece** — Pays: **Grèce**
— Paese: **Grecia** — Land: **Griekenland** — País: **Grécia** — Maa: **Kreikka** — Land: **Grekland**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT
— UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ
— CENTRALENHET

1000000 GENERAL DIRECTORATE OF VETERINARY SERVICES

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS
LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — PAIKALLISET YKSIKÖT — LOKALA ENHETER

1000100 EVROS
1000200 ATHINA
1000300 AITOLOAKARNANIA
1000400 ARGOLIDA
1000500 ARKADIA
1000600 ARTA
1000700 ACHAIA
1000800 VIOTIA
1000900 GREVENA
1001000 DRAMA
1001100 DODEKANISSOS
1001200 EVIA
1001300 EVRITANIA
1001400 ZAKYNTHOS
1001500 ILIA
1001600 IMATHIA
1001700 IRAKLION
1001800 THESSALONIKI
1001900 THESPROTIA
1002000 IOANNINA
1002100 KAVALA
1002200 KARDITSA
1002300 KASTORIA
1002400 KERKYRA
1002500 KEFALLINIA
1002600 KILKIS
1002700 KOZANI

1002800 KORINTHIA
1002900 KYKLADES
1003000 LAKONIA
1003100 LARISSA
1003200 LASSITHION
1003300 LESVOS
1003400 LEFKADA
1003500 MAGNISSIA
1003600 MESSINIA
1003700 XANTHI
1003800 PELLA
1003900 PIREAS
1004000 PIERIA
1004100 PREVEZA
1004200 RETHYMNON
1004300 RODOPI
1004400 SAMOS
1004500 SERRES
1004600 TRIKALA
1004700 FTHIOTIS
1004800 FLORINA
1004900 FOKIDA
1005000 CHALKIDIKI
1005100 CHANIA
1005200 CHIOS
1005300 ANATOLIKH ATTIKI
1006400 DITIKI ATTIKI

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ
ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE
FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT —
GRÄNSKONTROLLSTATIONER

(*)
1005499 P PIREAS
1005599 A HELLINIKON-ATHINA
1005699 P THESSALONIKI
1005799 A THESSALONIKI
1005999 P IGOUMENITSA
1006099 R EVZONI

(*)
1006199 F, R PROMACHONAS
1006299 F IDOMENI
1006399 F, R NEOS KAFKASSOS
1006699 R ORMENION
1007099 R KAKAVIA
1007299 R PEPLOS

País: **España** — Land: **Spanien** — Land: **Spanien** — Χώρα: **Ισπανία** — Country: **Spain** — Pays: **Espagne** — Paese: **Spagna** — Land: **Spanje** — País: **Espanha** — Maa: **Espanja** — Land: **Spanien**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT — UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ — CENTRALENHET

1100000 SERVICIOS VETERINARIOS ESPAÑOLES

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — PAIKALLISET YKSIKÖT — LOKALA ENHETER

ANDALUCÍA		1114206	CUÉLLAR	
		1114606	CANTALEJO	
1141401	ALMERÍA	1114706	SORIA	
1142201	CÁDIZ	1115706	VALLADOLID	
1143001	CÓRDOBA	1116506	ZAMORA	
1144101	GRANADA			
1144401	HUELVA			CATALUÑA
1145601	JAÉN			
1145901	MÁLAGA	1123009	BARCELONA	
1147001	SEVILLA	1124109	GIRONA	
ARAGÓN		1125309	LLEIDA	
		1126509	TARRAGONA	
1100102	HUESCA			EXTREMADURA
1101502	TERUEL			
1103102	ZARAGOZA	1127410	BADAJOS	
ASTURIAS				GALICIA
1105003	OVIEDO	1128911	A CORUÑA	
BALEARES		1129811	LUGO	
		1130611	OURENSE	
		1131411	PONTEVEDRA	
1126704	PALMA DE MALLORCA			LA RIOJA
CANARIAS		1135015	LOGROÑO	
1140705	LAS PALMAS			MADRID
1141005	TENERIFE			
CANTABRIA		1131912	MADRID	
				MURCIA
1107208	TORRELAVEGA	1133113	FUENTE ÁLAMO	
1107908	SANTANDER	1133513	LORCA	
CASTILLA — LA MANCHA		1133713	CARTAGENA	
		1133813	MAR MENOR	
		1133913	MURCIA	
1117607	ALBACETE			NAVARRA
1118807	CIUDAD REAL			
1119707	CUENCA			
1120707	GUADALAJARA	1134014	PAMPLONA	
1121407	TOLEDO			PAÍS VASCO
1122107	TALAVERA DE LA REINA			
CASTILLA Y LEÓN		1139716	VITORIA	
1108006	ÁVILA	1139816	SAN SEBASTIÁN	
1108906	BURGOS	1139916	BILBAO	
1110306	LEÓN			VALENCIA
1111806	PALENCIA			
1112806	SALAMANCA			
1113506	CIUDAD RODRIGO	1136017	ALICANTE	
1113906	SEGOVIA	1137017	CASTELLÓN	
1114006	CARBONERO EL MAYOR	1138117	VALENCIA	

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT — GRÄNSKONTROLLSTATIONER

(*)			(*)		
1147199	A, P	BARCELONA	1148499	A, P	BILBAO
1147299	A, P	VALENCIA	1148599	P	CARTAGENA
1147399	A, P	MÁLAGA	1148699	A, P	GIJÓN
1147499	P	CÁDIZ	1148799	P	HUELVA
1147599	P	ALGECIRAS	1148899	A, P	A CORUÑA. SANTIAGO DE COMPOSTELA
1147699	A, P	VIGO	1148999	A, P	SANTANDER
1147799	A, P	PASAJES, SAN SEBASTIÁN	1149099	A, P	SEVILLA
1147899	A	MADRID	1149199	P	TARRAGONA
1147999	A	PALMA DE MALLORCA	1149299	A	VITORIA
1148099	A, P	SANTA CRUZ DE TENERIFE. TENERIFE NORTE	1149399	A	ZARAGOZA
1148199	A, P	LAS PALMAS DE GRAN CANARIA	1149499	P	VILLAGARCÍA. RIBEIRA. CARAMIÑAL
1148299	A, P	ALICANTE	1149599	P	MARÍN
1148399	A, P	ALMERÍA	1149699	A	TENERIFE SUR

País: **Portugal** — Land: **Portugal** — Land: **Portugal** — Χώρα: **Πορτογαλία** — Country: **Portugal** — Pays: **Portugal**
— Paese: **Portogallo** — Land: **Portugal** — País: **Portugal** — Maa: **Portugali** — Land: **Portugal**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT
— UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ
— CENTRALENHET

1200000 CENTRAL VETERINARY UNIT

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS
LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — PAIKALLISET YKSIKÖT — LOKALA ENHETER

1200100 ALCÁCER DO SAL
1200200 AVEIRO
1200300 BEJA
1200400 BRAGA
1200500 MIRANDELA
1200600 CASTELO BRANCO
1200700 COIMBRA
1200800 LAMEGO
1200900 ELVAS
1201000 ÉVORA
1201100 FAIAL (HORTA)
1201200 FARO
1201300 FLORES
1201400 GUARDA
1201500 FUNCHAL
1201600 SANTIAGO DO CACÉM
1201700 VILA FRANCA DE XIRA
1201800 SETÚBAL

1201900 PICO (MADALENA)
1202000 PORTO
1202100 PORTALEGRE
1202200 AVIS
1202300 SANTARÉM
1202400 TOMAR
1202500 SANTA MARIA
1202600 SÃO MIGUEL (PONTA DELGAGA)
1202700 SÃO JORGE (VELAS)
1202800 TERCEIRA (ANGRA DO HEROÍSMO)
1202900 SERPA
1203000 VIANA DO CASTELO
1203100 CHAVES
1203200 VISEU
1204800 ALJUSTREL
1204900 ESTREMOZ
1205000 LEIRIA
1205100 REGUENGOS DE MONSARAZ
1205200 SANTA CRUZ DA GRACIOSA (Açores)

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ
ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE
FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT —
GRÄNSKONTROLLSTATIONER

(*)
1203399 A LISBOA
1203499 A PORTO
1203599 A FARO
1203699 A, P FUNCHAL (MADEIRA)
1203799 A, P PONTA DELGADA (AÇORES)
1203899 P PRAIA DA VITÓRIA (AÇORES)
1203999 P LISBOA
1204099 P PORTO

(*)
1204199 P PORTIMÃO
1204299 P HORTA (AÇORES)
1204399 P VIANA DO CASTELO
1204499 P AVEIRO
1204599 P FIGUEIRA DA FOZ
1204699 P PENICHE
1204799 P OLHÃO
1204899 P SETÚBAL

País: **Austria** — Land: **Østrig** — Land: **Österreich** — Χώρα: **Αυστρία** — Country: **Austria** — Pays: **Autriche** —
Paese: **Austria** — Land: **Oostenrijk** — País: **Austria** — Maa: **Itävalta** — Land: **Österrike**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT
— UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ
— CENTRALENHET

1300000 BUNDESKANZLERAMT VETERINÄRVERWALTUNG
1300100 CENTRAL VETERINARY SERVICES

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS
LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — PAIKALLISET YKSIKÖT — LOKALA ENHETER

1300101	BURGENLAND	1300321	Waidhofen a.d. Ybbs
1300201	FELDKIRCHEN	1300322	Wiener Neustadt Stadt
1300202	HERMAGOR	1300323	Wiener Neustadt Land
1300203	KLAGENFURT	1300324	Wien Umgebung
1300204	St. Veit a.d. Glan	1300325	Zwettl
1300205	SPITTAL A.D. DRAU	1300401	Braunau am Inn
1300206	VILLACH	1300402	Freistadt
1300207	VÖLKERMARKE	1300403	Gmünd
1300208	WOLFSBERG	1300404	Grieskirchen
1300301	AMSTETTEN	1300405	Kirchdorf a.d. Krems
1300302	BADEN	1300406	Linz Land
1300303	BRUCK A.D. LEITHA	1300407	Perg
1300304	GÄNSERNDORF	1300408	Ried im Innkreis
1300305	GMÜND	1300409	Rohrbach
1300306	HOLLABRUNN	1300410	Schärding
1300307	HORN	1300411	Steyr Land
1300308	KORNEUBURG	1300412	Urfaahr Umgebung
1300309	KREMS A.D. DONAU STADT	1300413	Vöcklabruck
1300310	KREMS A.D. DONAU LAND	1300414	Wels Land
1300311	LILIENFELD	1300501	Salzburg Umgebung
1300312	MELK	1300502	Hallein
1300313	MISTELBACH	1300503	St. Johann im Pongau
1300314	MÖDLING	1300504	Tamsweg
1300315	NEUNKIRCHEN	1300505	Zell am See
1300316	ST. PÖLTEN STADT	1300506	Stadt Salzburg
1300317	ST. PÖLTEN LAND	1300601	Steiermark
1300318	SCHEIBBS	1300701	Tirol
1300319	TULLN	1300801	Vorarlberg
1300320	Waidhofen a.d. Thaya	1300901	Wien

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ
ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE
FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT —
GRÄNSKONTROLLSTATIONER

(*)		(*)	
1300199	R BERG	1300999	A LINZ
1300299	R HEILIGENKREUZ	1301099	R NICKELSDORF
1300399	R DEUTSCHKREUTZ	1301199	F SOPRON
1300499	R DRASENHOFEN	1301299	R SPIELFELD
1300599	T WIEN-ZB-KLEDERING	1301399	R, T FELDKIRCH TISIS
1300699	R HÖCHST	1301499	F VILLACH-SÜD
1300799	F HOHENAU	1301599	A WIEN-SCHWECHAT
1300899	R KARAWANKENTUNNEL	1301699	F, R WULLOWITZ

País: **Finlandia** — Land: **Finland** — Land: **Finnland** — Χώρα: **Φινλανδία** — Country: **Finland** — Pays: **Finlande** —
Paese: **Finlandia** — Land: **Finland** — País: **Finlândia** — Maa: **Suomi** — Land: **Finland**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — *KENTRIKH MONADA* — CENTRAL UNIT
— UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ
— CENTRALENHET

1400000 FINNISH CENTRAL UNIT

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — *ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ* — LOCAL UNITS — UNITÉS
LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — PAIKALLISET YKSIKÖT — LOKALA ENHETER

1400100 ETELÄ-SUOMEN LÄÄNI, HELSINKI
1400200 LÄNSI-SUOMEN LÄÄNI, TURKU
1400300 AHVENANMAAN MAAKUNTA
1400400 ETELÄ-SUOMEN LÄÄNI, HÄMEENLINNA
1400402 LÄNSI-SUOMEN LÄÄNI, TAMPERE
1400500 ETELÄ-SUOMEN LÄÄNI, KOUVOLA
1400600 ITÄ-SUOMEN LÄÄNI, MIKKELI

1400700 ITÄ-SUOMEN LÄÄNI, JOENSUU
1400800 ITÄ-SUOMEN LÄÄNI, KUOPIO
1400900 LÄNSI-SUOMEN LÄÄNI, JYVÄSKYLÄ
1401000 LÄNSI-SUOMEN LÄÄNI, VAASA
1401100 OULUN LÄÄNI
1401200 LAPIN LÄÄNI

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ
ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE
FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT —
GRÄNSKONTROLLSTATIONER

(*)
1400199 P HELSINKI
1400599 P KOTKA
1410199 A VANTAA / HELSINKI

(*)
1410599 R VAALIMAA
1411299 R IVALO
1420599 P HAMINA

País: **Suecia** — Land: **Sverige** — Land: **Schweden** — Χώρα: **Σουηδία** — Country: **Sweden** — Pays: **Suède** — Paese: **Svezia** — Land: **Zweden** — País: **Suécia** — Maa: **Ruotsi** — Land: **Sverige**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT — UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ — CENTRALENHET

1600000 SJV, DJURAVDELNINGEN

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — PAIKALLISET YKSIKÖT — LOKALA ENHETER

1600100 STOCKHOLMS LÄN
1600300 UPPSALA LÄN
1600400 SÖDERMANLANDS LÄN
1600500 ÖSTERGÖTLANDS LÄN
1600600 JÖNKÖPINGS LÄN
1600700 KRONOBERGS LÄN
1600800 KALMAR LÄN
1600900 GOTLANDS LÄN
1601000 BLEKINGE LÄN
1601200 SKÅNE LÄN
1601300 HALLANDS LÄN

1601400 VÄSTRA GÖTALANDS LÄN
1601700 VÄRMLANDS LÄN
1601800 ÖREBRO LÄN
1601900 VÄSTMANLANDS LÄN
1602000 DALARNAS LÄN
1602100 GÄVLEBORGS LÄN
1602200 VÄSTERNORRLANDS LÄN
1602300 JÄMTLANDS LÄN
1602400 VÄSTERBOTTENS LÄN
1602500 NORRBOTTENS LÄN

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT — GRÄNSKONTROLLSTATIONER

(*)
1601199 P STOCKHOLM
1601299 A STOCKHOLM – ARLANDA
1605199 A NORRKÖPING
1610199 P KARLSKRONA
1612199 P YSTAD

(*)
1612399 P HELSINGBORG
1613199 P VARBERG
1614199 A GÖTEBORG LANDVETTER
1614299 P GÖTEBORG
1610299 P KARLSHAMN